

# La Voce

IL MENSILE PER GLI IMPRENDITORI ITALO-CANADESI

WWW.LAVOCE.CA



DA LUGLIO 1982

## Soirée Grandes Dames



*Riconoscenza per una  
grande causa*

*Sylvie Vachon*

*Mirella Saputo*

*Sr Pieranna  
Mandato*

*Isabelle Hudon*

**SE AVETE UN NIPOTINO,  
LASCIATEGLI IN EREDITÀ  
QUESTE GRANDI OPERE  
PREGIATE E LEONARDO LO  
ISTRUISCE !!**

*L'acquisto di questi volumi può essere fatto individualmente anche a rate mensili.*

**ACQUISTATE!**  
Fate entrare  
questo regalo  
del più grande genio  
di tutti i tempi  
in casa vostra,  
pagamenti anche a  
rate mensili senza  
interessi in  
(12 versamenti di  
5.000\$ l'uno)

**Contenuto  
della biblioteca  
"Leonardo  
da Vinci"**

**LE SUE OPERE si possono  
acquistare anche  
individualmente:**

**CODICE LEICHESTER  
(GIÀ HAMMER)**

All'interno di questa opera tutte le incredibili intuizioni di Leonardo sull'astronomia e sulle acque.

Un volume - 350 pagine, 350 disegni copie originali. \$4.500

**DISEGNI DAL 1470 AL 1489 -  
DAL 1490 AL 1519**

506 disegni di Leonardo oggi conservati nei più prestigiosi musei e nelle collezioni private di tutto il mondo.

Due volumi, 956 pagine, 506 disegni copie originali. 10.800\$

**QUADERNI  
DI ANATOMIA**

Le conclusioni a livello scientifico delle riflessioni di Leonardo sul corpo umano e il suo funzionamento.

Un volume, 718 pagine, 1100 disegni copie originali. 8.500\$

**CODICE TRIVULZIANO  
E SUL VOLO DEGLI UCCELLI**

L'affascinante mistero del volo e tutte le intuizioni di Leonardo sull'argomento.

Nel Trivulziano Leonardo analizza il problema della lingua in quello che è il primo

progetto di vocabolario. Un volume, 582 pagine, 130 disegni copie originali. 7.800\$

**CODICE DELL'ANATOMIA**

Gli studi di Leonardo sul corpo umano, i primi disegni anatomici e le prime riflessioni.

Un volume, 440 pagine, 1100 disegni copie originali. 6.000\$

**CODICE ATLANTICO**

Scienza e arte sono mirabilmente unite in questa opera.

Leonardo precorre qui il concetto di Enciclopedia.

Tre volumi, 2284 pagine, 2000 disegni copie originali. 18.800\$

**CODICE «A»**

Raccoglie principalmente studi pittorici e matematico-scientifici che Leonardo eseguì tra il 1489 e il 1492.

Un volume, 395 pagine, 196 disegni copie originali. 5.100\$

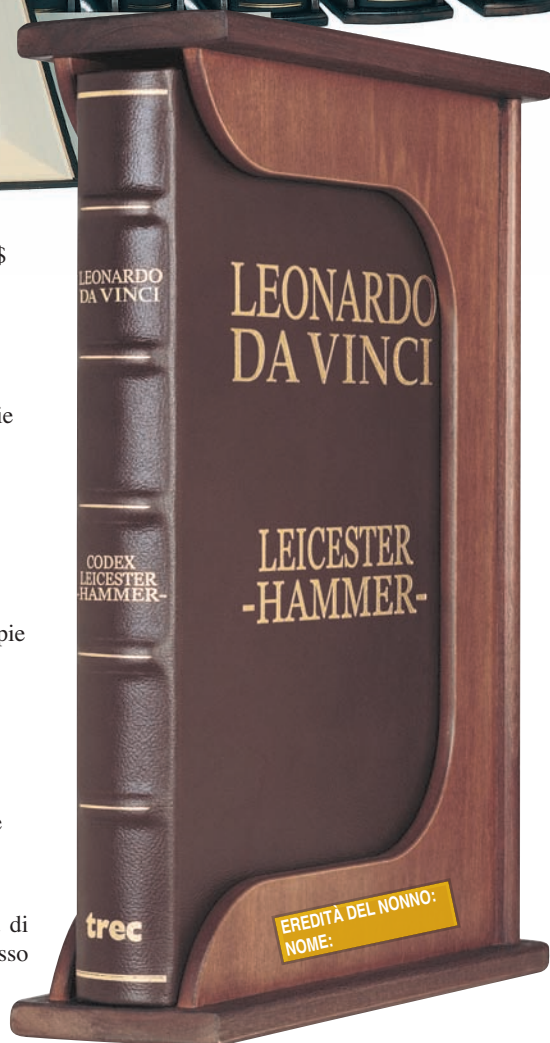
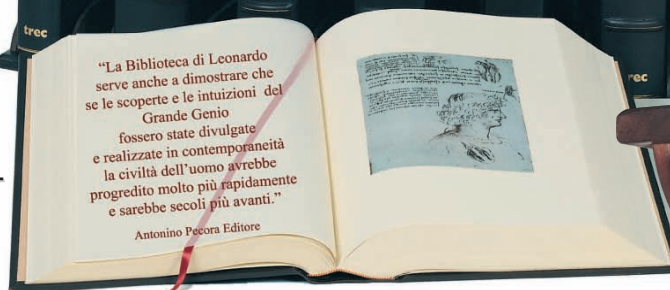
**CODICE ARUNDEL**

È considerato la più imponente raccolta di carte di Leonardo da Vinci: 283 fogli, spesso doppi, di circa 19x12,5 cm.

9.000\$

# LA BIBLIOTECA DI LEONARDO

La sua eredità con la chiave di lettura



**Per informazioni rivolgersi all'editore de "La Voce" Arturo Tridico Distributore esclusivo Canada & USA  
E-mail:lavoce1@gmail.com oppure al telefono 1.514.781.2424**



**Arturo Tridico**  
Editore

*Questo numero de La Voce è particolarmente ricco perchè, come sempre, abbiamo dato ampio spazio alle attività di una comunità che resta d'esempio per il suo spirito e per come da' sempre il meglio di se stessa quando c'è da rimboccarsi le maniche, per lavorare o per dare segni tangibili di solidarietà.*

*A riprova di questo citiamo la serata delle "Grandes Dames", a cui è dedicata la copertina di questo mese, è dovere menzionare l'attività della Fondazione Comunitaria e il successo della Federazione dei Calabresi.*

*Nel quadro politico: Il Quebec, con l'elezione di Pauline Marois, ha voltato pagina. Le ultime settimane, comunque, hanno portato una ventata di novità, come dimostra la scelta coraggiosa di Justin Trudeau di candidarsi alla guida del Partito Liberale Nazionale del Canada .*

*Un appuntamento che La Voce tiene a evidenziare è l'Expo mondiale del 2015 che si terrà a Milano.*

*Infine, segnaliamo l'arrivo del nuovo Console Generale di Montreal, Enrico Padula.*

*Nella sezione USA ringraziamo la NIAF che ha ospitato la REGIONE CALABRIA, conferendogli un onorificenza di rilievo, che riempie di orgoglio la nostra terra.*

*La copertina è dedicata all'Onorevole Giuseppe Galati, presidente della Fondazione dei Calabresi nel mondo, in occasione del 37.mo Gala organizzato a Washington.*

*Ringraziamo, inoltre, i preziosi consigli forniti dalla Royal Bank of Canada, alla nostra comunità per come investire al meglio i proprio capitali in Florida.*

*Nel Quaderno ricco di argomenti politici, immigrazione e cultura. Dedicando la copertina ad una famiglia che da esempio dei valori italiani all'estero, la famiglia CIMAGLIA.*

**Giuseppina Di Girolamo, CRIA**

Consultante en ressources humaines / Human resources consultant +  
++++  
++++

4171, 50ième rue, Montréal (Québec) H1Z 1J4

(514) 952-5430 + pinadg@sympatico.ca

[www.actagestionis.com](http://www.actagestionis.com) + + + + +



SEDE PRINCIPALE  
5127 JEAN-TALON EST, ST-LÉONARD (MONTRÉAL)  
QUÉBEC H1S 1K8 CANADA  
TÉL.: (514) 781-2424 - FAX: (450) 681-3107  
WWW.LAVOCE.CA • E-MAIL: INFO@LAVOCE.CA



Fondatore / Editore Arturo Tridico  
lavoce1@gmail.com

Redattrice Capo Emanuela Minuti  
eminuti.lavoce@gmail.com

Avvenimenti comunitari Joe Parise  
Avvenimenti speciali Marco Coniglione  
V.P. Marketing Domenico Romagnino  
Fotografia Fotopro  
514.892.1077 - fotopro@bell.net  
Infografia Marcello Hamilton  
514.389.6323 - grapham@sympatico.ca



TEAM ITALIA

MEDIA PARTNER

JOSEPH CARISTENA - INFO@EXEFORM.IT/WWW.EXEFORM.COM  
STEFANO BELLENTANI - LARA PALMERONE



LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.  
TEL. (305) 792-2767

MARKETING LAURA YANES  
COLLABORATRICE ISABELLA SANTORO  
COLLABORATRICE PATRICIA GRANA  
CONSULENTE LEGALE DETROIT FRANK TRIDICO  
CONSULENTE LEGALE FLORIDA VINCENT GRANA

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI  
NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE  
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL'EDITORE,  
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI  
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 25,000 COPIE  
EDITO DA: "LES ÉDITIONS LA VOCE"  
N° CLIENTE: 05517192

## I PROTAGONISTI DEL MESE



8

Onorificenza a Tony Loffreda



9

Justin Trudeau segue  
le orme del padre



10-11

28th Annual Governors' Ball "Ex-libris"  
raises \$205,000



6-7



15

Via Roma  
ristorante  
del mese

Pasqualino  
Caputo chef



24-27

Esposizione mondiale di Milano 2015



16-17

35.000 \$ alle Fondazioni della  
Federazione Calabresi di Montreal



31

Giovanna Giangaspro e il famosissimo  
chef, Gordon Ramsey.



32

Voce ai molisani di Montreal.

## TUCCI & ASSOCIÉS

Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership

AVOCATS • LAWYERS

**Dorina Tucci**

Téléphone : 514-271-0650 poste 225  
Courriel : dtucci@tucci.ca

**Nadia Tucci**

Téléphone : 514-271-0650 poste 223  
Courriel : ntucci@tucci.ca

**Rita Tucci**

Téléphone : 514-271-0650 poste 229  
Courriel : rtucci@tucci.ca

**Claude Lapointe**

Téléphone : 514-271-0650 poste 232  
Courriel : me\_lapointe@hotmail.com

**Ioana Pitinche**

Téléphone : 514-271-0650 poste 231  
Courriel : ipitinche@tucci.ca

Télécopieur : 514-270-2164 Site Web : www.tucci.ca 201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada



Il Console Generale Dott. Enrico Padula

## Il team editoriale de “La Voce” dà un caloroso benvenuto a Montreal al nuovo Console Generale d’Italia Dott. Enrico Padula



Nato a Salerno nel 1962, Padula si è laureato in Giurisprudenza all’Università di Salerno nel 1988 ed è entrato in carriera diplomatica nel 1991. Tra gli incarichi ricoperti nel corso della carriera, dopo un periodo presso la Direzione generale per la Cooperazione allo sviluppo, nel 1994 è all’Ambasciata d’Italia a Mosca come Addetto Stampa. Durante la Sua missione a Mosca Enrico Padula si occupa anche delle relazioni culturali tra l’Italia e la Federazione Russa, nonché della supervisione dell’Istituto italiano di Cultura. Successivamente è al Consolato Generale d’Italia a Londra. Rientrato a Roma nel 2002 alla Direzione generale per la Cooperazione economica e finanziaria multilaterale, è presso l’Unità per le Autorizzazioni di Materiali d’Armamento (UAMA), e nel 2005 è Capo dell’Ufficio IV- Disarmo non proliferazione - della medesima Direzione. Nel 2007 è Capo della Segreteria del Sottosegretario di Stato. Ambasciatore a Manama (Regno del Bahrein) dal 4 settembre 2008 e Console Generale a Montreal dal 19 ottobre 2012. È autore di pubblicazioni e libri sulle relazioni internazionali e sulla storia del Risorgimento.



Consolato generale:  
un ettaro d’Italia  
a Montréal

**JE NE VENDS  
PAS  
L’ASSURANCE,  
JE L’ACHÈTE  
POUR VOUS!**

Êtes-vous incertain d’être protégé adéquatement?  
Protégez votre production et assurez la continuité de vos revenus.  
Contactez un expert qui travaille pour vous afin de répondre à vos besoins  
d’assurance, que ce soit sur le plan **industriel, commercial**.  
Communiquez avec moi si vous avez d’autres  
besoins en matière d’assurance-vie, ou assurance maladie grave, assurance hypothécaire,  
d’assurance salaire, ou pour toutes soumissions, service immédiat..

**Consultez-moi pour votre assurance voyage avant de partir!**



**Arturo Tridico, C.d’A.A.**  
Courtier en assurance de dommages  
Conseiller en sécurité financière  
Conseiller en assurance et rentes collectives  
**514.781.2424**



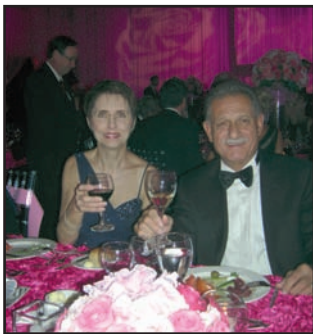
Lino e Mirella Saputo



Sylvie Vachon e marito



Mirella Saputo  
e Pieranna Mandato



Tommaso Nanci e consorte



François Castonguay  
e consorte



## *Si brinda al successo della serata in*

La fiera dei protagonisti ed i principali organizzatori è visibile oltre alla foto gigante, anche le consorti e le loro anime gemelle lo dimostrano.

Il nostro flash ha mancato numerose coppie protagoniste dell'evento e citiamo: Michael Di Grappa, Tony Loffreda, C.P. A., Alberto G. De Luca. CA, Sam Scalia, John Di Genova, Peter Comito, Nancy Forlini e Nick Fiasche.

Il 27 settembre scorso presso l'Hôtel Sheraton Laval rimarrà in memoria ai numerosi presenti.

Momenti di grandi emozioni che attraversa l'intera comunità d'affari di Montreal. Gli organismi ospedalieri si moltiplicano dovuto all'invecchiamento della popolazione attuale e le esigenze di spazi per cure palliative.

Alcuni anni fa la "Santa" suora per eccellenza Pieranna Mandato proponeva ai numerosi leaders della nostra comunità che ritroviamo sul palcoscenico che hanno risposto positivamente al suo appello di essere i capofila nella raccolta fondi.

La serata è stata organizzata nel quadro della

# 750 000\$

UN GRANDE

# SUCCESSO!

UNA SERATA ECCEZIONALE A PROFITTO DEL FUTURO PADIGLIONE  
DI CURE PALLIATIVE DELL'OSPEDALE MARIE-CLARAC



## onore alle quattro distinte "Dames"

campagna maggiore di finanziamento 2011-2015 dall'instancabile Avv. Tommaso Nanci (di Heenan Blaikie) e da Michael Fratianni (capo della direzione finanziaria della Società Terminaux Montreal Gateway, che ha permesso di raccogliere 750.000\$ netti, versati alla Fondazione dell'Ospedale Marie-Clarac.

In occasione della serata che ha visto anche la partecipazione e l'esibizione della nota cantante e attrice Ginette Reno rendendo omaggio alle quattres "Dames" provenienti da diversi settori. Sylvie Vachon, presidente e

direttrice generale dell'amministrazione portuale di Montreal, Isabelle Hudon, presidente della Financière Sun Life, Mirella Saputo, presidente della Fondazione Mirella e Lino Saputo e Suor Pieranna Mandato, Direttrice generale dell'Ospedale Marie-Clarac.

**La Voce ha tenuto a renderle omaggio con questa edizione speciale ringraziandole per tutta la priorità dedicata a questo evento.**



Lino Jr. Saputo e consorte



La coppia Elina Saputo e Giuseppe Borsellino e il console dr. A. Poletti



Isabelle Hudon e marito



Michael Fratianni e consorte



Yvon Bolduc e consorte

## Onorificenza

Nei giorni scorsi Tony Loffreda ,Chef,Groupe des Entreprises Nationales, Québec & vice-président régional, Services financiers commerciaux de la Banque Royale, è stato insignito dalla medaglia del Giubileo, al nome di sua Maestà la Regina Elizabeth II, creata in occasione del 60.mo anniversario dell'accessione di Sua Maestà, donatagli direttamente dal presidente del Senato canadese Noel A. Kinsella. Durante la serata di gala è stato onorato il lavoro del nostro connazionale, da sempre distinto e impegnato nella comunità e in molti consigli di amministrazione, nella finanza, nell'imprenditoria, tra cui la Federazione delle Camere di commercio del Quebec e componente attivo di iniziative benefiche di grande rilievo.



De gauche a droite: Noël A. Kinsella, Président du senate, Tony Loffreda, Executive V.P. RBC, Leo Housakos, Senator, Larry Smith, Senator.

La Voce

## Récipiandiaire

Au nom de Sa Majesté la reine Elizabeth II, il me fait plaisir de vous attribuer la Médaille du jubilé de diamant de la reine Elizabeth II, créées à l'occasion de soixantième anniversaire de l'accession de Sa Majesté au trône.

En vous octroyant cette distinction, je vous remercie des services distingués que vous avez rendus à vos pairs, à votre communauté et au Canada.

Votre apport à la nation mérite les plus grands éloges et toute notre admiration. Je

tiens à vous transmettre les plus sincères félicitations de vos compatriotes, auxquelles j'ai ajouté le miennes.

Governor General of Canada



Bienvenue à tous!

*Le Golf Saint-Raphaël, un club où l'on peut conjuguer affaires et détente*

Le Golf Saint-Raphaël est l'endroit idéal pour organiser des réunions d'affaires et événements corporatifs.

Que ce soit dans notre salle de conférence pouvant accommoder jusqu'à 16 personnes ou dans nos salles de banquets pouvant accommoder jusqu'à 350 personnes, les salles sont disponibles durant toute l'année.

Quoi de plus agréable que de réunir travail et détente dans un même endroit? Conférence et petit déjeuner le matin, suivi d'un lunch au bistro et de départs pour le golf en après-midi. Et pourquoi pas finir la journée en beauté avec un cocktail sur la terrasse suivi d'un succulent repas dans notre salle à manger ?

Du côté restaurant, que ce soit à la salle à manger ou sur la terrasse couverte, vous y retrouverez une cuisine italienne et internationale raffinée ainsi qu'un service à la hauteur de vos attentes, le tout dans un cadre champêtre.

Pour de plus amples informations pour tout genre d'événement, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

514.696.4653 x222 [www.golfstraphael.ca](http://www.golfstraphael.ca), [Info@golfstraphael.ca](mailto:Info@golfstraphael.ca)

1111, rue de l'Eglise, île Bizard, Québec, H9C1H2





# Justin Trudeau segue le orme del padre

Avere un cognome importante puoi certamente aiutare, ma può essere anche un peso enorme. E' forse questa seconda ipotesi che dovrà affrontare Justin Trudeau, figlio dell'ex premier, che ha lanciato la sua sfida per diventare il capo del partito liberale canadese. Justin Trudeau, 41 anni, eletto a Papineau per la prima volta nel 2008 e confermato tre anni dopo, si dice pronto a raccogliere l'eredità del padre per portare il Canada fuori dalla secche della crisi. Combattivo, in tutti i sensi (basta ricordare le immagini che lo ritraevano in un incontro, benefico, di boxe) Justin sa di dovere affrontare una battaglia molto difficile, ma ha dalla sua sostenitori appassionati che vedono in lui una speranza non solo per il Partito liberale, ma per tutto il Canada. A partire dal Quebec, per il quale si è sempre battuto.



## Massimo Pacetti Presents Bill to Modernize Canada's Prize Fighting Laws to Include Mixed Martial Arts

October 18, 2012-Ottawa (Ontario) – Massimo Pacetti, Liberal Member of Parliament for Saint-Léonard / Saint-Michel rose in the House of Commons today to present Bill S-209 An Act to amend the Criminal Code (prize fights). This legislation seeks to amend the Criminal Code by expanding the list of permitted sports under the prize fighting provisions. "I think this change to Canada's prize fighting laws is long overdue," stated Mr. Pacetti. "Mixed Martial Arts (MMA) has come a long way as a sport in the past 20 years. Their safety record is admirable, their product is popular throughout Canada and worldwide, and the list of Canadians like Georges St-Pierre who excel at this sport is constantly growing. I am proud to do my part as a Member of Parliament to modernize our laws as this particular part of the criminal code has not been updated since 1934." Currently, Canadian law only recognizes boxing as a legal combat sport and Bill S-209 updates the definition of a prizefight to expand the list of acceptable sports to include amateur combative sports that are on the program of the International Olympic Committee and other amateur sports, as designated or approved by the province, as well as boxing contests and mixed martial arts contests held

under the authority of a provincial athletic board, commission or similar body. Justin Trudeau, Member of Parliament for Papineau, seconded Bill S-209 and said "I think this legislation strikes a good balance. Thousands of Canadian athletes will be protected while our communities can benefit economically from staging more events like those put on by organizations like Ultimate Fighting Championship. As a fan of MMA and other combat sports, notably boxing, I think it's important our laws on this issue are brought up to date." "Seeing as how this bill is non-controversial and a sensible piece of legislation that clearly addresses a blind spot in the criminal code, I look forward to seeing the bill passed expeditiously with the support and cooperation of all members." Stated Mr. Pacetti. "S-209 merely corrects oversights so that Canada can effectively regulate acceptable combat sports."

### Massimo Pacetti

Deputato di Saint-Léonard / Saint-Michel



5450 Jarry E. suite 102, Saint-Léonard (QC) H1P 1T9  
☎ : 514-256-4548 ☎ : 514-256-8828

Libéral

Canada





# 28th Annual Governors' Ball "Ex

MONTREAL - The Italian-Canadian Community Foundation's 28th Annual Governors' Ball which took place on October 20th, 2012 at Hotel Sheraton Laval, was an incredible success. The event, organized under the presidency of Mr. Tony Loffreda, Head National Client Group/ Quebec- RBC Royal Bank and the honorary presidency of Rita Lc de Santis, representative of Bourassa-Sauvé at the Québec's National Assembly, raised \$205,000 for the Foundation and its mission.

Under the theme Ex-Libris, the night was dedicated to the wonders of learning, honouring the important and crucial role which education plays in our society. Inspired by Nelson Mandela's famous quote "education is the most powerful weapon which you can use to change the world", guests came together on this momentous occasion; using their own knowledge and influence to encourage a spirit of curiosity, eagerness and determination in those around them.

The ambiance of the evening certainly reflected this commitment to education, as the room was adorned with quintessential symbols of knowledge. Guests entered a ballroom reminiscent of a striking old-fashioned library where great thinkers such as Da Vinci may have studied and where some of the world's greatest inventions may have been thought up.

The Italian-Canadian Community Foundation welcomed head table distinguished guests: the deputy of the Italian Republic for the riding of Central and North America, Hon. Amato L. Berardi, the Senator of the Italian Republic for the riding of Central and North America, Sen. Basilio Giordano and his wife Mrs. Nina Mormina, the Consul General of Italy, Mr. Enrico Padula and his wife Mrs. Milena Padula, FCCI President, Mr. Carmine D'Argenio (President, BMW Laval-MINI Laval) and his wife Mrs. Rosine D'Argenio, Founder of the Governors' Ball Mr. Giuseppe Borsellino (President of Petra Group)

and his spouse Mrs. Elina Borsellino, the President of the 28th Governors' Ball, Mr. Tony Loffreda (Head National Client Group/Quebec - RBC Royal Bank) and his wife Mrs. Angie Loffreda, the Honorary President of the 28th Governors' Ball, Me Rita Lc de Santis (Member of Québec's National Assembly for Bourassa-Sauvé), and her spouse Mr. Jean-Marcel de Magistris, FCCI Executive Director, Mrs. Anna Giampà and her husband Mr. Matteo Fiorilli.

At this prestigious occasion, the FCCI presented 5 New Governors: Mr. Joe Carusella (Vice-President, Services de cartes Desjardins), Mr. Gino Cordi (Partener, KPMG s.r.l./S.E.N.C.R.L.), Mr. Cesidio Golini (President, Gestion Agolin Inc.), Mr. Tony Nardi (Vice-President Finance, Vêtements Peerless Inc.), Mr. Angelo Rindone (Ower, Itaca Direct Inc.); 2 Successors: Mrs. Mr. Riccardo Di Tommaso (General Manager, Rimar Volkswagen) Mrs. Rosa Trunzo (Vice-President, Montréal Centre & West District Bank CIBC).



Riccardo Di Tommaso - Directeur général, Rimar Volkswagen, Leonardo Iacono - Propriétaire, Le Muscadin, Gouverneur qui a adhéré en 2011 mais absent lors du Bal des Gouverneurs du 2011, Cesidio Golini - Président, Gestion Agolin Inc. Joe Carusella - Vice-président, Services de cartes Desjardins, Carmine D'Argenio - Président de la Fondation Communautaire Canadienne-Italienne, Tony Loffreda- Président du 28e Bal des Gouverneurs Gino Cordi - Associé, KPMG s.r.l./S.E.N.C.R.L., Tony Nardi - Vice-président Finance, Vêtements Peerless Inc., Rosa Trunzo - Vice-présidente, Banque CIBC Montréal Centre & Ouest, Angelo Rindone - Propriétaire, Itaca Direct Inc (Absent).

# -libris" raises \$205,000



M. Lino Saputo Jr, Président de Saputo Inc., Mme Amelia Saputo, M. Lino Saputo Sr., Président du Conseil d'administration de Saputo Inc., Mme Mirella Saputo, Mme Elina Borsellino, M. Giuseppe Borsellino, Fondateur du Bal des Gouverneurs et Président du Groupe Petra.  
Photographe: John Oliveri.

The Italian-Canadian Community Foundation thanks its Board of Fiduciaries, Mr. Carmine D'Argenio, Mr. Enzo Reda, Mr. Joey Saputo, Mr. Peter Pomponio, Mr. Peter Comito Sr and Mr. Mario Galella, Founder of the Governors' Ball, Mr. Giuseppe Borsellino, the Executive Director, Mrs. Anna Giampà, the organizing committee, the event presidents Mr. Tony Loffreda and Me Rita Lc de Santis, all governors as well as the generous sponsors of the gala evening including: RBC Royal Bank, Saputo, Ernst & Young LLP, Petra Group, Selectcom Telecom, TLN

Telelatino Network, Broccolini Construction, Banque Nationale, Domodimonti Srl and O Sole Mio . A special thank you goes to the masters of ceremonies: Mrs. Silvana Di Flavio and Mr. Nick De Vincenzo.

A non-profit organization, the FCCI was created in 1975 with the objective of gathering funds to support the continuity and promotion of philanthropic organizations in the community. If you are interested in participating in the 28th annual Governors" Ball, please call the FCCI at 514-274-6725 or visit our web site [www.fcciq.com](http://www.fcciq.com).

## Complimenti alla Fondazione Comunitaria Italo-Canadese

La comunità italiana ci stupisce sempre di più, adesso a far parlare di se è la Fondazione Comunitaria Italo-Canadese che ha ricevuto recentemente il premio " 2012 Best in Class Award" per la realizzazione del loro sito. Una giuria di esperti , che negli anni ha conferito il medesimo premio a siti di colossi del calibro di Facebook, Toyota o Panasonic ha scelto quello della fondazione per la sua creatività e qualità professionale.



Mme Filomena Rotiroti, Députée Jeanne-Mance Viger, M. Jean Marcel de Santis, Me Rita Lc de Santis, Présidente d'honneur du 28e Bal des Gouverneurs et Députée Bourassa-Sauve.



Mme Patricia Saputo, Chef des services financiers de Placements Italican Inc., Mme Laura Borsellino, Mme Nadia Saputo, Présidente de Fannatica, Mme Mirella Saputo.



M. Tony Loffreda, Président du 28e Bal des Gouverneurs, Dr. Enrico Padula, Consul générale d'Italie à Montréal, Me Rita Lc de Santis, Présidente d'honneur du 28e Bal des Gouverneurs, M. Carmine D'Argenio, Président de la Fondation Communautaire Canadienne-Italienne.

## *Filomena Rotiroti s'insurge des intentions de la ministre de l'Éducation*

**Saint-Léonard, le 15 octobre 2012** – La députée de Jeanne-Mance-Viger, Mme Filomena Rotiroti, s'insurge de l'intention de la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, Mme Marie Malavoy, de vouloir ralentir l'apprentissage de l'anglais dans nos écoles primaires.

La ministre Malavoy a dit en effet que son parti était très critique face à l'idée d'introduire une langue étrangère alors que les élèves commencent à maîtriser la grammaire, la syntaxe et le vocabulaire de leur langue maternelle.

« C'est une autre preuve de l'intolérance des péquistes face aux Québécois d'expression anglaise. Le PQ les considère comme des étrangers alors qu'ils sont des Québécois à part entière. Il s'agit d'une autre application de la politique de division du Parti québécois », soutient la députée de Jeanne-Mance-Viger.

Filomena Rotiroti rappelle par ailleurs que les gouvernements qui se sont succédé au Québec depuis 400 ans ont su poser les gestes nécessaires pour protéger les droits des francophones en Amérique du Nord. « Dans le contexte actuel de la mondialisation des marchés, la question que nous devons nous poser pour l'avenir de nos enfants n'est certainement pas comment leur mettre des bâtons dans les roues pour l'apprentissage de l'anglais. Il s'agit plutôt de voir comment nous pouvons favoriser l'apprentissage de plusieurs langues », fait-elle valoir.

Mme Rotiroti est d'avis également que l'apprentissage de l'anglais au primaire permet aux en-

fants de mieux préparer et assurer leur avenir. « Nous trouvons déplorable que le gouvernement péquiste songe à nuire à nos jeunes en revoyant cette mesure. C'est d'autant plus déplorable que ce même gouvernement entend aussi interdire aux Québécois qui ont fait leurs études primaires et secondaires en français de faire leurs études collégiales en anglais », affirme-t-elle.

### **Non aussi à la politisation de l'éducation**

La députée de Jeanne-Mance-Viger s'indigne aussi de l'intention de la ministre Malavoy de vouloir consacrer plus de temps et d'importance à la souveraineté dans les cours d'histoire à l'école.

« Cette volonté de promouvoir l'option politique séparatiste dans nos écoles est inacceptable. Nos écoles ne doivent servir en aucun temps à l'endoctrinement idéologique par une formation politique. Nous assistons ni plus, ni moins au retour du petit catéchisme de la souveraineté de Gérald Larose. En agissant de la sorte, la ministre de l'Éducation abdique à ses responsabilités au profit de l'aile la plus radicale du PQ et nous ne la laisserons pas faire », prévient Filomena Rotiroti.

« Pauline Marois doit immédiatement ramener sa ministre à l'ordre et indiquer aux Québécois qu'elle ne se servira pas des écoles québécoises pour amener notre jeunesse dans la trappe aux homards de la souveraineté », a conclu le chef par intérim du Parti libéral du Québec, Jean-Marc Fournier.



### **Filomena Rotiroti**

Députée de Jeanne-Mance-Viger  
Porte-parole de l'opposition officielle en matière d'immigration  
et de reconnaissance des compétences.  
5450, rue Jarry Est, bureau 100  
Saint-Léonard (Québec) H1P 1T9  
Téléphone : 514-326-0491  
frotiroti-jmv@assnat.qc.ca



## Festeggiamenti in onore di San Francesco di Paola



Quest'anno si è tenuto il ventunesimo anniversario della venuta a Montreal del Santo Protettore della Calabria e della gente di mare. Come ogni anno il Comitato presieduto da Joe Parise, ha voluto fare le cose in grande. La giornata celebrativa svoltasi domenica 5 agosto, è iniziata nella chiesa Madonna del Carmine, con la Santa Messa officiata dal Monsignor André Desroches, per poi continuare con la processione nelle vie adiacenti e concludersi al Parco Dauversiere, dove si è raccolta la comunità calabrese del Quebec ed Ontario. Purtroppo a

causa di un grande temporale non è stato possibile far esibire l'Orchestra Millennium ed un gruppo folcloristico proveniente dalla Calabria. Inoltre erano stati allestiti dei chioschi che avrebbero dovuto servire panini e la famosa salsiccia calabrese. E' stato possibile, però, permettere a Monsignor André Desroches di benedire i presenti ed il cibo offerto. E' stata posticipata al martedì successivo, presso il Centro Leonardo Da Vinci, la consueta estrazione dei premi tra coloro che avevano acquistato i biglietti. Il presidente Joe Parise ringrazia tutti coloro che hanno partecipato al rito religioso tra cui la deputata di Jeanne-Mance-Viger, Filomena Rotiroti, e il neoletto Marco Tanguay deputato de LaFontaine.

Joe Parise

## Tea Parise...



"La Voce" porge le congratulazioni all'amico e collaboratore Joe Parise, che il 30 settembre scorso è diventato nonno di Tea. La bambina pesava 8 libbre ed è figlia di Aldo Parise e la moglie Roxanne Tremblay.

Il parto è andato come previsto, mamma e bimba godono di ottima salute. I nonni Parise sono al settimo cielo per la nascita della nipotina, fanno tanti auguri a Tea ed ai suoi genitori.

## Messa per i Defunti

In memoria di quelli che vivono nei nostri cuori, il comitato San Francesco di Paola, farà celebrare una santa messa in onore di tutti i defunti calabresi, lunedì 12 novembre 2012 alle ore 19.30 presso la chiesa Madonna del Carmine (7645 Lemans, St-Léonard). Si invitano inoltre tutti i calabresi e fedeli a San Francesco di Paola a partecipare numerosi.

## Fondazione Santa Cabrini



La Voce si congratula con la famiglia Argento del Gruppo Ercole, che per il 19esimo anno consecutivo ha organizzato con successo il consueto torneo di golf. Si è tenuto lo scorso 18 agosto presso il Club di golf Vercheres. Oltre ad essere un'occasione per trascorrere del tempo dedicato allo sport tra clienti e membri del gruppo stesso da la possibilità di raccogliere fondi a scopo benefico. L'evento ha permesso di raccogliere novanta mila dollari che sono stati divisi in parti uguali e donati al dipartimento di ricerche sul cancro dell'università McGill, all'Ospedale Ebraico di Montreal ed alla Fondazione dell'ospedale Santa Cabrini. Non resta che attendere l'anno prossimo per celebrarne anche il ventennale. Auguri!

## NECROLOGIO

### Un arrivederci a Angelo Masella



La Voce tiene a porge le sue sentite condoglianze per la prematura scomparsa del caro amico Angelo Masella. Ci ha lasciati a soli 45 anni, dopo una lunga malattia. L'editore ed io suo team si uniscono al dolore dei familiari, la moglie Lucia De Lauri, le figlie Vanessa e Stefania, la madre Benedetta Colella, la sorella Antonella ed il fratello Alfredo e le loro rispettive famiglie. È solo un arrivederci!

**I NUOVI PRODOTTI DEL  
"SALUMIFICIO SAN VINCENZO"  
SONO ARRIVATI IN CANADA**

Dopo aver conquistato i Canadesi "La San Vincenzo" e sulla bocca di tutti i buongustai, esigete anche voi dal vostro negoziante di fiducia i prodotti genuini di Calabria.



**BRIGANTINO**  
piccante e dolce



**GUANCIALE**  
dolce e Piccante



**PANCETTA TESA**  
dolce e Piccante



**COLATELLO**

**Pancetta Rosellina di Calabria**  
dolce e piccante



**Salsiccia lunga piccante**



Franco Occhiuto il titolare che ci fa assaggiare l'impressionante Regina degli insaccati "la Mortadella" in sede della "Baia dei Formaggi" sulla via Jean-Talon Est di fronte alla chiesa Madonna della Consolata angolo Papineau a Montreal.

OTTOBRE 2012 - [www.lavoce.ca](http://www.lavoce.ca)

**Finalmente sbarcato in Canada il vero salumificio silano calabrese per eccellenza**



**Distribuito esclusivamente da: Les importations**

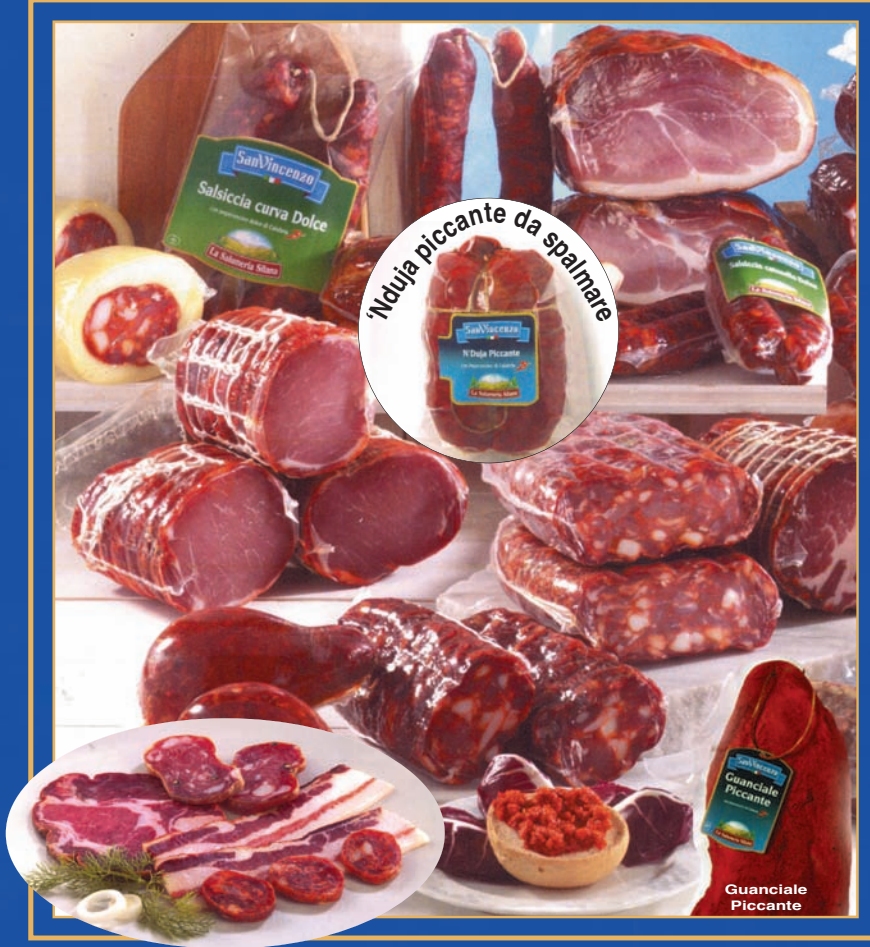
**MINI ITALIA**



**Distribuzione  
in tutto il Canada**

Distribuiti ai migliori negozi di vostra preferenza. Prodotti suini, genuini calabresi senza conservanti in particolare "la sopressata Silana San Vincenzo" dal sapore impareggiabile" Il vostro negoziante può rivolgersi a "Les importations MINI ITALIA."

3521 boul. Industriel, Montreal, Qc.  
H1H 2Y5 - Tel. 514.727.4016 ·  
Fax: 514.321.5705 · [sales@miniitalia.ca](mailto:sales@miniitalia.ca) -  
[www.miniitalia.ca](http://www.miniitalia.ca)



**Nduja piccante da spalmare**

**VASTA SCELTA DISPONIBILE**  
*La Baia dei Formaggi*

1715 Jean-Talon E. Montréal H2E 1T3  
Tel.: 514.727.8850 · Fax: 514.727.0006  
[www.labaia.ca](http://www.labaia.ca)



# Passione della gastronomia da padre a figlio



Pasqualino Caputo  
chef

La nostra redazione rende omaggio all'impresa familiare Caputo, in materia di ristorazione, particolarmente motivante per le future generazioni da padre a figli.

è il figlio del grande Maestro **Giuseppe Caputo**, che trent'anni fa faceva l'apertura ufficiale e fu premiato dal prestigioso quotidiano "La Presse" (vedi articolo riprodotto interamente dal giugno 1980).

Quello che affascina di più della coppia Caputo e la loro semplicità ed esperienza nell'arte del mangiar bene e dei insegnamenti. Auguriamo al figlio **Pasqualino** un'avvenire prodigioso nell'arte della gastronomia italiana.

La Voce

Passeggiando nella Piccola Italia nei pressi del **Ristorante Via Roma**, immediatamente vi arriverà il "momentum" di sentirvi in una vetrina italiana per il suo decoroso terrazzo-giardino adattato secondo le condizioni climatiche estate-inverno, (basta guardare in cielo). All'ingresso troviamo quel bel sorriso accogliente della padrona di casa, **Benedetta Caputo**, maestra dell'ospitalità, in un ambiente sereno. In quando al menù, si caratterizza nelle succulenti pietanze, dal casereccio al classico piatto, preparati dal proprietario e chef **Pasqualino Caputo**, che ha uno sguardo particolare alla freschezza dei prodotti utilizzati. **Pasqualino**



1979 - Apertura de ristorante



Luglio 1982 - espansione della terrazza



Luglio 1988 - Struttura mobile del tetto

## TRADITION ITALIENNE

# Deux amours: les pâtes et la glace

La presse 7-6-1980



Le nord italien de la rue St-Laurent s'est enrichi d'une jeune maison qui, depuis un an, contribue à en changer tranquillement le visage. Le côté trattoria des restaurants, avec le charme folklorique qu'il a eu pendant longtemps, cède petit à petit le pas à des décors plus sobres.

### FRANÇOIS KAYLER

Le Café Via Roma rompt avec la tradition italienne des reconstructions spectaculaires de fontaines et de statues, de fausses grottes et d'exposition de bouteilles gainées de pailles. De la rue où la vitrine ressemble à beaucoup d'autres et même si l'enseigne signale fort bien l'établissement, on ne devine pas ce qui se cache à l'intérieur.

L'espace tout en longueur a été décoré d'une manière surprenante, les murs tapissés de papier peint, la fenêtre du fond voilée comme celle d'un appartement, les banquettes recouvertes d'un épais et beau vinyle très moderne. Le tout se joue dans le brun chaud et brillant avec des éclats de lumière intéressants. Les tables sont bien habillées; le fond sonore est agréable. Deux paliers découpent deux salles à manger. La première plus simple où l'on peut prendre un espresso ou une glace; la seconde plus recherchée et plus tranquille. De l'ensemble de cet établissement se dégage une atmosphère très européenne: on pourrait trouver ce restaurant en Italie.

Le service est fait par le patron et la patronne avec cette chaleur et cette conviction que on a quand on reçoit chez soi et

Tortellini in brodo  
Gnocchi alla Via Roma  
Fettuccine Papaline  
Scaloppine al limone  
Cassata  
Coppa mista  
Espresso  
Cappuccino

Menu pour deux, sans vin, avant taxe et service: \$23.75.  
Une bouteille de Valpolicella: \$10.50.

que l'on sait que ce que l'on sert est bon.

La maison a deux spécialités: les pâtes et la glace. La pâte des fettuccine, des lasagnes, des cannellonis et des gnocchis est faite par la patronne en suivant la recette transmise par sa grand-mère. Les glaces (dans la plus pure tradition italienne) sont faites par le patron selon une recette transmise par son père.

Le tortellini in brodo offre de petites pâtes retournées sur une légère farce, dans un bouillon. Le bouillon était clair, léger et plein de saveur: les pâtes avaient de la finesse et du goût. Les gnocchis en entrée exigent que l'on soit pourvu d'un solide appétit. La pâte faite à base de pommes de terre est fine mais elle est tout de même très substantielle. L'assiette est abondamment servie. Le tout était relevé par une sauce nerveuse. Ceux qui, dans une entrée à l'italienne, aime le prosciutto e melone seront ravis par la présentation du Via Roma qui choisit son melon avec bonheur et qui coupe bien son jambon. (\$4.00)

Les fettuccine papaline sont un excellent plat de pâtes mai-

son, cuites «al dente» avec ce petit croquant au coeur que n'ont jamais les pâtes industrielles et cette texture particulièrement sur le pourtour. Des champignons et du jambon faisaient partie des principaux ingrédients qui relèvent ce plat savoureux... et copieux. L'escalope de veau au citron alignait trois belles tranches fines de veau tendre, cuites parfaitement sous leur filet de citron. L'assiette était garnie de pommes de terre sautées «à la commande», de chou-fleur délicats et à peine cuits.

Pour ceux qui acceptent d'attendre une vingtaine de minutes le Café Via Roma offre une spécialité, le linguine al cantoccio. Présentées dans une papillote en feuille d'aluminium les pâtes sont cuites dans une sauce bien relevée à la tomate avec des palourdes, des moules, des crevettes, des langoustines. C'est un plat un peu étonnant, intéressant et savoureux. (\$15 pour deux)

Une carte des desserts a été composée spécialement. La cassata est excellente, mais les glaces de la maison, les seules probablement de cette qualité qui existent à Montréal, ont la vedette. Elles peuvent être au café, aux pistaches, aux pêches, au chocolat, à la mandarine, au citron et à la vodka, etc. Ce sont les Italiens qui ont introduits au temps de Catherine de Médicis la tradition des glaciers en France. Ce petit restaurant fait honneur à ses ancêtres.

Café Via Roma  
7076 boul. St-Laurent  
277-3301 La presse 7-6-1980  
(vieux adresse)

## RISTORANTE VIA ROMA

Benedetta Caputo (proprietaria)



7064 boul Saint-Laurent, Montreal  
Tel. 514-277-3301

info@restaurant-viaroma.com  
www.restaurant-viaroma.com



**NOVITÀ**

# Torneo di Golf dei Calabro-Canadese Nuovo successo Calabrese

## Prossimo evento: Gran Gala della Federazione Calabro-Canadese

Partecipa all'evento il governatore della Regione Calabria On.le **Giuseppe Scopelliti** e l'on.le **Alfonsino Grillo**. Si fa appello alla comunità Calabro-Canadese amici di non perdere questo appuntamento per sabato 24 novembre 2012 presso la sala di ricevimenti "Viceversa" situato al 5665 Jarry Est, St-Léonard (angolo Langelier).

Per riservezioni biglietti rivolgersi ai signori: **Domenico Romagnino al 450.437.0707 / 514.816.9873**  
**Domenico Audino al 514.808.7185.**

**In serata saranno onorati 14 distinti calabresi di Montreal selezionati da una commissione della Federazione Calabro-Canadese**

La comunità calabrese ci ha abituati ai grandi successi, il 5 settembre scorso , si è svolta la quinta edizione del torneo di golf organizzato dalla Federazione Calabro Canadese presso il Golf Club di Saint Raphael di Ile-Bizard. A prendervi parte diverse personalità importanti, insieme al presidente del comitato organizzatore **Claude-An-toine Romagnino** vi erano il presidente d'onore **Carmine Pagnotta**, direttore dei servizi finanziari della RBC, il presidente della Federazione **Carlo Scalzo**, **Giovanna Giordano**

presidente del Com.It.Es. Quest'ultima ha premiato , per il suo impegno nel promuovere la "calabresità", il presidente **Pagnotta**, donandogli una copia di "Geografia dell'Anima", raccolta fotografica sulla Calabria. Come in ogni edizione del torneo i ricavati sono stati destinati ad opere di beneficenza. Ecco una serie di foto dei protagonisti dell'evento (a destra) come organizzatori, grandi fondatori e dirigenti delle Fondazioni che hanno percepito gli assegni per 35.000\$.







# 35.000 \$ alle Fondazioni della Federazione Calabresi di Montreal

Montreal - L'11 ottobre scorso, si è svolta nella sede del Comitato degli Italiani all'Estero di Montreal la consegna del ricavato del torneo di Golf 2012 della Federazione Calabro-Canadese, in presenza del Presidente **Carlo Scalzo**. I componenti del Comitato organizzatore del torneo di Golf 2012 e i componenti dell'esecutivo della stessa Federazione si sono ritrovati per la consegna del ricavato che è stato così ripartito:

\$15.000 alla "Fondazione Santa Cabrini", \$10.000 alla "Fondazione **Dott. Julien**", \$5.000 alla "Fondazione Comunitaria Italo-Canadese" e \$5.000 alla "Federazione Calabro-Canadese" del Quebec. Presidente del comitato organizzatore è stato **Claude-Antoine Romagnino**, presidente d'onore **Carmine Pagnotta**.



Da sinistra: Charlie Argento, Carmine Pagnotta, Mme Louise Rousseau, Claude-Antoine Romagnino.



Da sinistra: Claude-Antoine Romagnino, Charlie Argento e Carmine Pagnotta.



Da sinistra: Claude-Antoine Romagnino, Carmine Pagnotta, Carlo Scalzo e M. Charles Brochu.



Da sinistra: Carmine Pagnotta, Carlo Scalzo, Claude-Antoine Romagnino, Charlie Argento, Jean-Francois Foisy e Jean-Pierre Mercille,



Seduti da sinistra: Jean-Pierre Mercille, Charlie Argento, Jean-Francois Foisy, Giovanna Giordano, Joe Parise, Domenico Romagnino. In piedi da sinistra: Denis Lapointe, Claude-Antoine Romagnino, Frank Pancallo, Carlo Scalzo, Giovanni Rapanà, Carmine Pagnotta, Charles Brochu, Vince Giannini, Alessandro D'Annibale, Roberto Medile.

# NOVITÀ AL COLLEGE PLATON

La professoressa Alati Sclapari riceve gli studenti dall'Italia



Il Collège Platon, situato nel cuore di Montreal, è una scuola privata multiculturale, che esiste dal 1957 ed offre una varietà di programmi, Inglese e francese, ma anche Italiano, Greco, Cinese ed altre lingue.

Alcuni fra gli studenti: Kaique, Bruno Nathalie, Sylvie, Federica, Anna, Veronica, Valeria, Mami, Andres, professoressa Mouna, assieme al Dr. Latella e consorte Professoressa Sclapari Latella, che accompagnano alcuni studenti dall'Italia.



La foto ritrae alcuni studenti al Collège Platon, venuti a Montreal per studiare lingue.

Da sinistra: Cathy, Christina, Filomena e Federica.

BIENVENUE | WELCOME

## Nouveau Saint-Laurent

# Les plaisirs de la campagne, les avantages de la ville



MAISONS DE PRESTIGE



CONDOS



PROJET CONÇU ET CONSTRUIT POUR SE QUALIFIER À LA CERTIFICATION LEED POUR LES HABITATIONS



MAISONS DE VILLE



PROJET CONÇU ET CONSTRUIT POUR SE QUALIFIER À LA CERTIFICATION LEED ARGENT



MAISONS PRÉSIDENTIELLES



514 817-8600



6800, Henri-Bourassa Ouest, suite 108

# 514 832-0494

www.rodimax.com



***M. Noël E. Spinelli, C.M., C.Q., premier récipiendaire du prix du président du Collège royal canadien des organistes (CRCO)***

**M. Noël E. Spinelli, C.M., C.Q.**, est le premier récipiendaire du **prix du président du Centre de Montréal** remis par le **Collège royal canadien des organistes (CRCO)**. Ce prix est décerné à une personne ou à un organisme ayant apporté une contribution ou un soutien exceptionnel au Centre de Montréal ou aux communautés des organistes et des chœurs ayant contribué la mission et au travail du CRCO.

Personne ne méritait de devenir le tout premier récipiendaire de ce prix autant que M. Spinelli. Le travail qu'il accomplit à titre de chef du comité de restauration des orgues de Saints-Anges de Lachine et les efforts inlassables qu'il déploie en tant que président du CIOC font de lui un des plus grands partisans de la musique pour orgue. Le prix a été remis à M. Spinelli par Rafael DeCastro, président du Centre de Montréal, lors d'une réception organisée par l'église St. Andrew et St. Paul. Gilles Leclerc, ancien président national, et Donald Marjerrison, directeur régional, étaient parmi les invités. Plusieurs autres membres de la communauté culturelle locale étaient présents et la foule a eu droit à un petit récital donné par l'organiste Jonathan Oldengarm et la soprano Stephanie Manias. Pour plus d'informations, contactez : [thomas.leslie@ciocm.org](mailto:thomas.leslie@ciocm.org) - **514.293.7333**



***Mr. Noel E. Spinelli, C.M., C.Q., inaugural recipient of the Royal Canadian College of Organists (RCCO) President's Award***

**Mr. Spinelli** was the inaugural recipient of the **Royal Canadian College of Organists (RCCO) Montreal Centre President's Award**. This award is given to an individual or an organization for exceptional contribution and/or service to the Montreal Centre, the organ community, or to choral communities which have contributed to the mission and work of the RCCO.

There could not have been a better choice for the first-ever recipient of the award. Between his work as head of the organ restoration committee at Saints-Anges de Lachine and his tireless efforts as Chairman of the CIOC, it would be very hard to find a greater and more dedicated supporter of organ music. The award was presented to Mr. Spinelli by Montréal Centre President, Rafael DeCastro at an RCCO reception host by the Church of St. Andrew & St. Paul, with the former National President Gilles Leclerc and Regional Director Donald Marjerrison in attendance. Many members of the local cultural community were in attendance, and the crowd was treated to a mini-recital performed by organist Jonathan Oldengarm and soprano Stephanie Manias. For plus d'informations, contactez : [thomas.leslie@ciocm.org](mailto:thomas.leslie@ciocm.org) - **514.293.7333**

**GLI INCONTRI DE "LA VOCE" NOVITÀ**

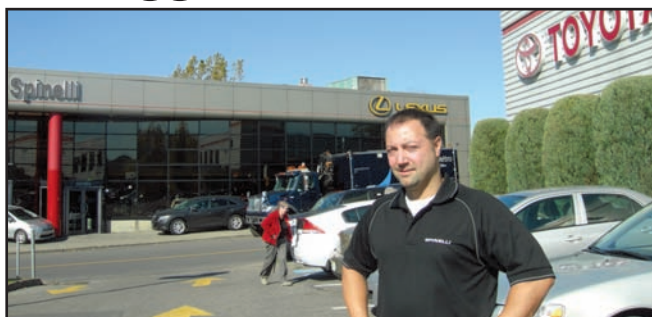
**CHI SI VEDE?**

VITO AZZUE di lunga esperienza nel campo del Café della St-Viateur, si è aperto il più piccolo Resto-Bar Café di Montreal con tramezzini e paninoteca, con paste secche e cannoli alla ricotta di un'eccezionale gusto. Affollatissimo, primo arrivato primo servito, da visitarlo per crederci!

Tanti auguri da parte da "La Voce" e buon successo! Visitatelo al 151 Villeray Montreal cé anche posto per leggere "La Voce" gratuitamente.



**Omaggio a Pat Lo Bianco**

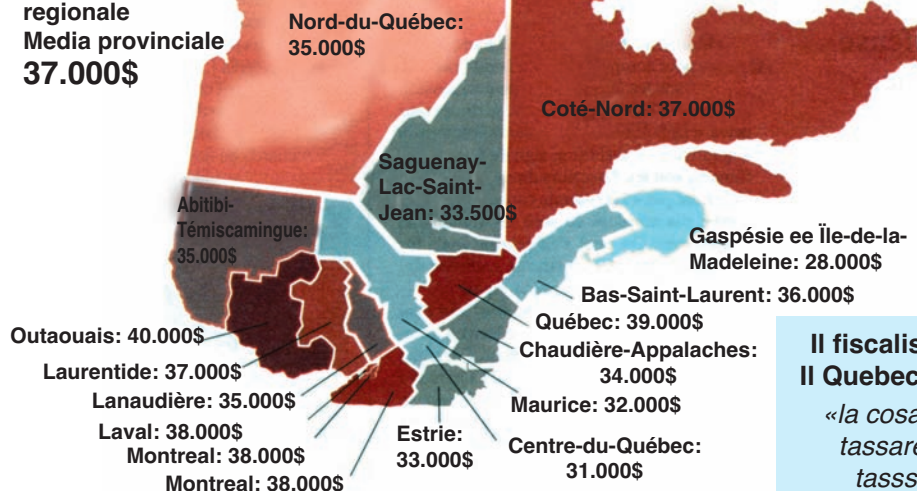


LA VOCE rende omaggio al Sig. Pat Lo Bianco per la sua carriera professionale. Dopo aver concluso tutti gli studi e conseguito il diploma in "gestione" presso il Georgian College ha iniziato la sua carriera in Meccanica nel 1986 e nel 1993 viene premiato come Direttore di Servizio post vendita della prestigiosa società Novantenne "SPINELLI TOYOTA LEXUSS" di LA CHINE, Pat (Pasquale) ha conquistato la fiducia, la soddisfazione e soprattutto la stima di tantissimi proprietari di queste auto rendendo altrettanto fieri i propri genitori provenienti dalla sorridente cittadina Siciliana "SICULIANA" in provincia di Agrigento, cittadina che ha dato i natali a tantissimi imprenditori venuti a contribuire al progresso di questo nuovo continente e non solo Montreal, ma anche in Ontario, nel resto del Canada e gli Stati Uniti d'America. Recentemente Pat ci confidava il suo MOTTO: "Premura e competenza fanno il nostro cliente soddisfatto".



## È cresciuto il numero dei milionari nella provincia del Québec Le nuove tasse del governo pequista di Pauline Marois

Guadagno medio regionale  
Media provinciale  
**37.000\$**



Secondo una recente statistica , nella Province del Quebec 2.623 persone hanno guadagnato, nel 2010 più di un milione di dollari. Si registra così, un forte aumento rispetto al 2005 , in cui a superare la cifra a sei zeri erano in 2.017. Purtroppo per tutti questi milionari bisognerà stringere la cinghia , se così si può dire, perché tra le proposte del nuovo governo Marois , c'è un piano per aumentare le tasse proprio ,per chi come loro, conduce una vita agiata.

**Il fiscalista Yves Chartrand scrive ai suoi clienti:  
Il Quebec deve tassare più ricchi dei quebecchesi**

*«la cosa da fare in Quebec non è semplicemente tassare di più i ricchi...ma è avere più ricchi da tassare. Ecco tutta la differenza con quello che è pagabile e rendibile!»*

## “Decrochage” scolaire in aumento nel Quebec

E' preoccupante la percentuale di giovani che nel Quebec abbandona gli studi in età prematura. Più del 32% di ragazzi con età media di 20 anni , non hanno conseguito un diploma.



Il Ministero dell'Istruzione del Quebec sta lavorando per creare un piano e attirare l'attenzione degli studenti nei confronti della scuola. Favorendo le materie sportive e introducendo più attività parascolari.

Le cifre preoccupanti:

	MASCHI	FEMMINE	TOTALE
Pointe-de-Ile	33,4%	21,3%	27,5%
Marguerite-Bourgeoys	21,5%	16%	18,7%
CS de Montreal	32,6%	24,7%	28,6%
CSde Charlevoix	22%	4,9%	13,3%
CS de la Capitale	29,4%	19,2%	24,2%
CS des Decouvreurs	8,9%	6,9%	7,8%
CS des Premiere-Seigneuries	19,6%	7,4%	13,3%
CS de Portneuf	15,8%	10%	12,5%

Nonostante questi dati e l'allarme da parte delle istituzioni , il Canada ed il Quebec risultano essere ai primi posti nella classifica mondiale di istruzione. Secondo il rapporto , reso noto dall'OCDE , l'Organisation de Cooperation et de Developpement Economique, i dati positivi continueranno a crescere nei prossimi anni. Secondo questa organizzazione il 51% degli adulti canadesi hanno un diploma di studi al livello universitario.

**IntraMédia** Division de / of  
**datamark systems®**

**UNI PRO**

**Tony Priondolo Inc.**



1616, rue Verchères  
Longueuil (Québec)  
J4K 2Z7

Tél.: 450-677-1872  
Fax: 450-677-9517

Mise au Point électronique  
Air Climatisé  
Pneus  
Remorquage

Tony P. : Propriétaire  
Mario P. : Gérant  
Roberto P. : Technicien



VOTRE AGENT **RE/MAX**

# **1**



CATÉGORIE  
**ÉQUIPE #1**  
**2011**  
\*\*2007\*\*2008\*\*2009\*\*2010\*\*2011\*\*  
CATÉGORIE  
**INDIVIDUELLE #1**  
\*2000\*2001\*2003  
\*2004\*2005\*2006

ÉQUIPE **NANCY FORLINI** TEAM



TOP 27<sup>E</sup> ÉQUIPE AU MONDE

Courtier immobilier agréé

**RE/MAX** ALLIANCE N.F.

Agence immobilière

*N'attendez plus...*

**avec NANCY FORLINI C'EST VENDU!**

**(514) 374-4000 www.nancyforlini.com**

CONTINUA LA FEBBRE DELL'ORO



Per vendere il vostro oro, la signora Rosie Macchiagodena vi aspetta da Création Paul H.



*bijouterie par excellence*

Manufacturiers • Manufacturers  
Importateurs • Importers  
Au prix du gros • Wholesale  
10,14,18K  
Or / Gold & Argent / Silver

6500 St-Laurent, Montréal,  
Québec H2S 3C6  
Tél.: (514) 273-6681  
Fax: (514) 274-9416  
www.creationpaulh.com

ESIGETE I

## Funghi di Calabria

Importati da Mario Di Meo  
Distributore  
C.M.C. Inc.  
Import-Export

Tel. 514.385.6445 /  
514.381.8935  
Fax. 514.385.6446  
cmcimports@bellnet.ca



- 1) PORCINI SILANI (seccati e congelati) Prodotti cosentini
- 2) Pasta "Forte"
- 3) Pasta "Conte"
- 4) Friselle "Spiga d'oro"
- 5) Taralli "Spiga d'oro"
- 6) Confezioni di fichi pregiati
- 7) Confezioni di origano



La Dottorssa GRACE TRIDICO titolare della clinica chiropratica TRIDICO è a vostra disposizione. Per ogni consiglio utile **1.705.942.4325**

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari sorpassando di molto i trattamenti medicali.



32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3



## La Voce in giro dice: La ricetta per fare figli? Portare in tavola noci e olio d'oliva

I bambini non nasceranno sotto i cavoli, ma i cavoli conditi con olio d'oliva, in qualche modo, c'entrano. Nuovi studi indicano infatti che la dieta mediterranea può triplicare per una donna la possibilità di rimanere incinta. Una dieta, per ricordarne la composizione, basata soprattutto su di origine vegetale, verdura, frutta, pesce, e povera di carne e latticini.

Così dovrebbe essere la nostra alimentazione quotidiana, che in Italia (dicono i dati), stiamo progressivamente abbandonando. Le donne che sperano di diventare madri hanno adesso un motivo in più per riportarla in tavola. Ricercatori della Harvard School of Public Health, guidati da Jorge Chavarro, nutrizionista ed epidemiologo, hanno analizzato, su un campione di 147 donne di circa 30 anni in cura con fecondazione artificiale, come il

consumo di tipi differenti di grassi influenzasse la loro possibilità di procreare. Per chiarire: i grassi «buoni» monoinsaturi, sono quelli contenuti in olio d'oliva, di colza di avocado, in pesci, mandorle, nocciole. Gli altri, i grassi saturi, sono i meno salutarissimi (e andrebbero ridotti). Nella ricerca di Chavarro, le donne la cui alimentazione abbondava di grassi monoinsaturi, avevano una possibilità tripla di avere un figlio rispetto alle altre.



Il vantaggio ottenuto dalla dieta non è solo femminile, e lo conferma un altro studio su 117 uomini sani dai 21 ai 35 anni seguiti per 12 settimane (lo hanno fatto all'Università della California). Se lui spera di diventare padre, dovrebbe aggiungere alla sua alimentazione le noci: mezza coppetta al giorno migliora infatti la qualità del seme maschile e di conseguenza l'eventualità di avere un figlio. Il merito, in questo caso, sarebbe degli omega-3, acidi grassi di cui le noci sono ricche.

### Noci per diventare papà

La "Fielding school of public Health", che fa parte della UCLA in California, ha effettuato uno studio per dimostrare che ingerendo un pugno di noci al giorno, un uomo, può aumentare la propria produzione di sperma. Gli studiosi di questo istituto si sono concentrati su un gruppo di 117 uomini, di età compresa tra i 21 ed i 35 anni. La metà di loro, non modificando la propria alimentazione, ha consumato ogni giorno 70 grammi di noci per dodici settimane registrando un aumento progressivo di liquido seminale.

## Benvenuti nel nostro quartiere

### MARQUISE

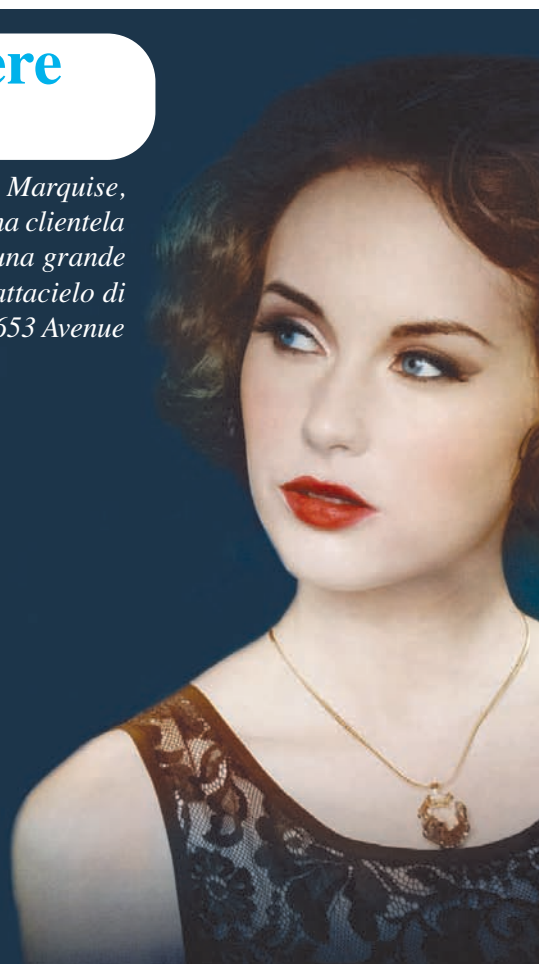
Un cocktail di benvenuto ha chiuso il mese di settembre presso il progetto Marquise, un villaggio tutto di gran classe. Il progetto "Marquise" lascia prevedere una clientela di classe, la famiglia Monticciolo e tutto il team vendite ci accoglie con una grande allegria, facendoci sentire protagonisti della prossima apertura di un grattacielo di 91 condomini per l'autunno 2013. Non esitate a visitare il progetto sito al 3653 Avenue Jean-Béraud, Laval.

### IL TEAM MONSAP VI ASPETTA!



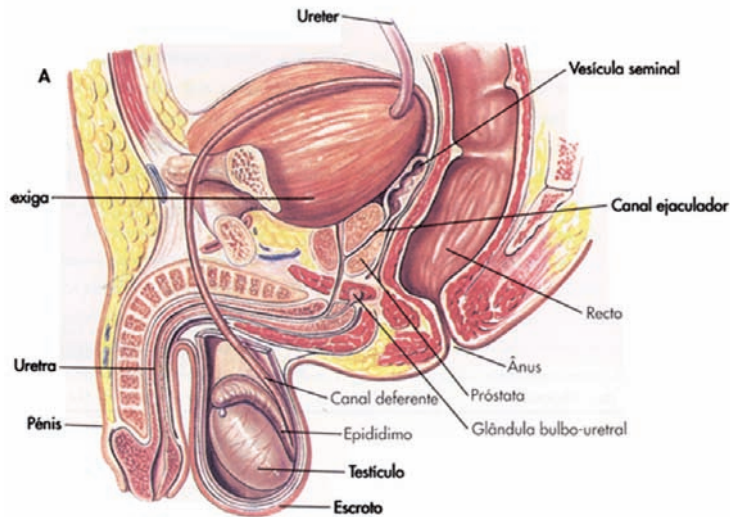
Da sinistra: Gemma Cavicchia, Lucille Acs, Daniela Bruno, Nicolina (Niki) Selvaggi, Enzo Monticciolo, Amanda Selvaggi e Marie Cosentino. Dietro lo sguardo dell'Inseparabile alleato al gruppo Monsap, Vince Mignacca, curatore operativo del progetto.

Dal lunedì al giovedì dalle ore 13 alle 19 / Sabato e domenica dalle 12 alle 17  
3653 avenue Jean-Béraud, Laval, Qc. H7T 0G4 - Tel.: 450.682.4088 - [www.marquisecondos.com](http://www.marquisecondos.com)





## Prostate? Saperne di più



Il cancro è, ormai, la malattia più diffusa al mondo, tra i più comuni quello ai polmoni, colon e prostata. Solo in Canada il 45% della popolazione ne è affetta. Ma è il tumore alla prostata che costituisce il dato più rilevante. Ad un canadese su sette viene diagnosticato.

La prostata è una ghiandola che fa parte dell'apparato genitale maschile con la funzione di produrre ed emettere liquido seminale che contribuisce alla formazione dello sperma. La grandezza di questa ghiandola è di una pallina da golf e si trova sulla vescica. Il canale urinario passa attraverso di lei e continua sino al pene.

Tale genere di cancro non crea disfunzioni erettili, ma dopo i trattamenti curativi questa probabilità potrebbe presentarsi. Ma una vita sessuale è comunque possibile seguendo i consigli del medico.

Purtroppo non esistono dei sintomi veri e propri è sempre meglio consultare un esperto, soprattutto se si fa parte di una cerchia a rischio.

**Tra i soggetti che devono sempre esser sotto controllo troviamo:**

- *Uomini dai 50 anni in su*
- *Chi ha avuto dei precedenti in famiglia*
- *Chi conduce una cattiva alimentazione*
- *Chi è in sovrappeso*
- *Uomini provenienti dall'Africa*

Esistono tre test utili per l'individuazione tempestiva del tumore alla prostata. L'esplorazione rettale, permette al medico di individuare eventuali anomalie. Analisi del sangue, che misura il tasso di antigene prostatico e, infine, la biopsia che analizza i tessuti estratti dalla parte interessata e che ne determina la gravità. I trattamenti utilizzati per la cura del cancro alla prostata, sono molteplici e differiscono di caso in caso a seconda dell'età, dello stato di salute e dalla scelta del paziente. Prevalentemente si sceglie la via della chirurgia, per estirpare la massa tumorale ma può essere debellato anche con la radioterapia e una cura di ormoni.

## Consigli utili

Se ci si trova a mangiare del cibo poco cotto, si può incorrere nella nascita di malattie, come la Salmonella. Santé Canada, ha consigliato a riguardo di controllare l'alimentazione di anziani e bambini. Ciò che raccomanda questa ente, è di consumare il cibo conservato a circa 4°C.

L'Università di Tel -Aviv, ha reso noto i risultati di una ricerca sui bambini con eccesso di peso. I bambini obesi, infatti, sono più soggetti a malattie gravi, in particolare il cancro. Quelli più frequenti colpiscono la vescica, vie urinarie o al colon.



Système d'amincissement au laser

### Révélez votre vraie silhouette

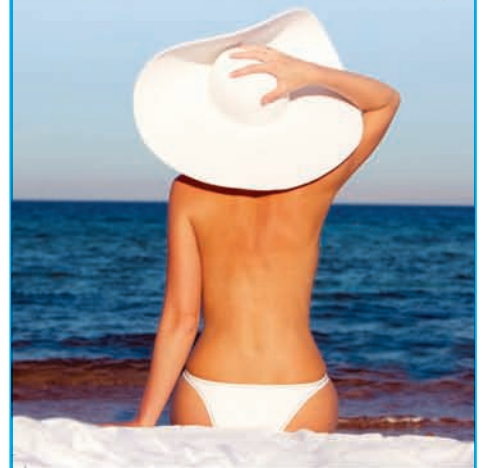


### Amincissement de 3 pouces GARANTI\*

**ZERO douleur**  
**ZERO Chirurgie**  
**ZERO Convalescence**  
**ZERO Effets secondaires**

\*Détails en clinique

\*Details en clinique



**Spa de Westmount**

1, Westmount Square, suite C510  
Westmount, QC H3Z 2P9  
Tél. 414 663-5000

**Zerona Westmount**

320, Avenue Victoria, suite 2  
Westmount, QC H2Z 2M8  
Tél. 514 488-1111  
[zeronawestmount.ca](http://zeronawestmount.ca)

# La Voce propone uno sguardo all'esposizione mondiale di Milano 2015



*L'Expo dedicata alla Sicurezza e qualità alimentare intende essere un volano per l'economia del territorio e rappresentare al meglio le eccellenze nel settore dell'alimentazione dell'Italia e di Milano. L'alta qualità della tradizione alimentare italiana è nota e apprezzata in tutto il mondo. Il cibo italiano è amato perché è sano e genuino in quanto il piacere, la qualità, il gusto alimentare, le cucine ed i prodotti regionali, la biodiversità e la salute di uomini e animali fanno parte della cultura italiana del saper vivere. Il comparto italiano del cibo, secondo nel Paese per dimensione, conta 36mila aziende artigianali e medie, mezzo milione di addetti, 100miliardi di euro di fatturato annuo. Questo fattore di eccellenza dell'Italia è frutto di secoli di affinamento delle competenze degli agricoltori, dei metodi produttivi, delle pratiche agricole e zootecniche, oltre che delle scelte dell'industria alimentare e del sistema commerciale di distribuzione.*

L'Expo 2015 sarà uno straordinario evento universale che darà visibilità alla tradizione, alla creatività e all'innovazione nel settore dell'alimentazione, raccogliendo tematiche già sviluppate

dalle precedenti edizioni di questa manifestazione e riproponendole alla luce dei nuovi scenari globali al centro dei quali c'è il tema del diritto ad una alimentazione sana, sicura e sufficiente per tutto il pianeta. Ecco 6 dei principali temi di lavoro e di dibattito:

- 1) Rafforzare la qualità e la sicurezza dell'alimentazione, vale a dire la sicurezza di avere cibo a sufficienza per vivere e la certezza di consumare cibo sano e acqua potabile;
- 2) Assicurare un'alimentazione sana e di qualità a tutti gli esseri umani per eliminare la fame, la sete, la mortalità infantile e la malnutrizione che colpiscono oggi 850 milioni di persone sul Pianeta, debellando carestie e pandemie;
- 3) Prevenire le nuovi grandi malattie sociali della nostra epoca, dall'obesità alle patologie cardiovascolari, dai tumori alle epidemie più diffuse, valorizzando le pratiche che permettono la soluzione di queste malattie;





4) Innovare con la ricerca, la tecnologia e l'impresa l'intera filiera alimentare, per migliorare le caratteristiche nutritive dei prodotti, la loro conservazione e distribuzione;

5) Educare ad una corretta alimentazione per favorire nuovi stili di vita in particolare per i bambini, gli adolescenti, i diversamente abili e gli anziani;

6) Valorizzare la conoscenza delle "tradizioni alimentari" come elementi culturali e etnici.

L'alimentazione è l'energia vitale del Pianeta necessaria per uno sviluppo sostenibile basato su un corretto e costante nutrimento del corpo, sul rispetto delle pratiche fondamentali di vita di ogni essere umano, sulla salute.

La genuinità e la diffusione di prodotti agro-alimentari è innanzi tutto una necessità sociale, oltre a rappresentare un importante valore economico. Centrale è il ruolo del territorio, in quanto la qualità e la genuinità del cibo vanno di pari passo con la tradizione consolidata nelle attività di coltivazione e di allevamento dei popoli e delle comunità locali, frutto d'esperienze millenarie sulle quali oggi si innestano forti innovazioni scientifiche e tecnologiche.

Le istituzioni pubbliche, le imprese private, le associazioni umanitarie, le organizzazioni non governative, le rappresentanze dei consumatori e dei produttori promuovono, lungo l'intera filiera agro-alimentare, lo sviluppo dei sistemi economici e sociali di tutto il Pianeta.

All'Expo in mostra la frontiera della scienza e della tecnologia:

1) preservare la bio-diversità, rispettare l'ambiente in quanto

eco-sistema dell'agricoltura, tutelare la qualità e la sicurezza del cibo, educare alla nutrizione per la salute e il benessere della Persona;

2) individuare strumenti migliori di controllo e di innovazione, a partire dalle biotecnologie che non rappresentano una minaccia per l'ambiente e la salute, per garantire la disponibilità di cibo nutriente e sano e di acqua potabile e per l'irrigazione;

3) assicurare nuove fonti alimentari nelle aree del mondo dove l'agricoltura non è sviluppata o è minacciata dalla desertificazione dei terreni e delle foreste, delle siccità e dalle carestie, dall'impoverimento ittico dei fiumi e dei mari.

All'Expo molte opportunità di promozione e di comunicazione:

L'Expo 2015 offrirà una grande opportunità di comunicazione e di promozione alle comunità produttive di base, agli agricoltori, alle imprese alimentari, alla catena della logistica e della distribuzione, al comparto della ristorazione, ai centri di ricerca e alle aziende che intendono:

1) valorizzare le innovazioni e le tecnologie produttive che generano un prodotto alimentare sano;

2) operare nella preparazione e conservazione dei cibi, accrescendo le competenze professionali dei loro dirigenti e dei loro dipendenti e migliorando la comunicazione con il consumatore;

3) garantire la qualità del cibo con appropriati sistemi di tutela e monitoraggio delle contraffazioni e delle adulterazioni.

**EXPO 2015 – POLO FIERISTICO di RHO - PERO**



L'Expo sarà situata in un'area nel settore nord-ovest di Milano e occuperà una superficie di 1,7 milioni di metri quadrati, comprendente parte del territorio della città di Rho.

Nella prima metà del secolo scorso, una parte di questa area era occupata da impianti di produzione industriale, mentre la rimanente superficie si è via via trasformata nel tempo da agricola in spazio per impianti di natura logistica e servizi comunali.

La realizzazione del nuovo Polo di Fiera Milano, sulla base del progetto architettonico di Massimiliano Fuksas, ha dato avvio, per l'elevata qualità dell'intervento e per il valore della funzione a cui è adibito, a un processo di trasformazione e riqualificazione dell'intera area, attraverso la dismissione o rilocalizzazione degli impianti produttivi e la definizione di una nuova vocazione di queste aree.

Questa particolare ubicazione del Sito Espositivo ha generato un sistema strutturale assai ricco e integrato:

la linea 1 della metropolitana, che collega l'area al sistema di trasporto pubblico cittadino con i parcheggi di interscambio di Molino Dorino e quello previsto in zona Fiera;

tre tracciati autostradali – la A4 Torino-Milano-Venezia, la A8/A9 Milano-Como-Chiasso e Milano-Varese, la Tangenziale ovest, che prosegue verso sud con la A1 Milano-Roma-Napoli. La creazione di vie d'accesso al quartiere fieristico va a integrare tali infrastrutture, svincolando il traffico locale da quello in transito e diretto in Fiera;

Il collegamento ferroviario ad Alta velocità avrà, in corrispondenza della porta est di accesso al polo fieristico di Rho - Pero, una nuova stazione dedicata che servirà anche due linee regionali, a loro volta collegate alla rete della metropolitana di Milano.

La collocazione geografica, equidistante dagli scali di Linate, Malpensa e Orio al Serio, consente facile accessibilità al sistema aeroportuale milanese.

Dal punto di vista ambientale, l'area è situata in prossimità di numerosi parchi urbani: Parco delle Groane, Oasi del WWF di Vanzago, Parco Sud e Parco dei Fontanili, oltre a quelli dell'area nordoccidentale: Parco delle cave, Parco di Trenno, Monte Stella e stadio e impianti sportivi di San Siro.

Sul piano culturale, tra le numerose residenze storiche, ville e palazzi monumentali che caratterizzano gran parte della provincia milanese, è possibile esplorare alcuni preziosi tesori architettonici, seppur relativamente poco noti, quali il Castellazzo di Rho e quello di Bollate, le ville Litta a Lainate, Valera ad Arese e Burba a Rho.

Da notare infine i possibili itinerari verso i Laghi Maggiore, di Como, di Lugano e di Varese, che costituiscono un patrimonio naturalistico e culturale di rilevanza mondiale e verranno integrati al sistema Expo attraverso una serie di eventi collaterali (es. Villa Erba a Cernobbio).

## Official participants / Partecipanti ufficiali



Italy

- |                          |                                 |                        |              |                   |                                    |                        |                |                         |
|--------------------------|---------------------------------|------------------------|--------------|-------------------|------------------------------------|------------------------|----------------|-------------------------|
| 1. Switzerland           | 2. Montenegro                   | 3. Azerbaijan          | 4. Turkey    | 5. Romania        | 6. San Marino                      | 7. Egypt               | 8. Iran        | 9. India                |
| 10. Peru                 | 11. Qatar                       | 12. Russian Federation | 13. Uruguay  | 14. Togo          | 15. Germany                        | 16. Guatemala          | 17. Cambodia   | 18. Honduras            |
| 19. Spain                | 20. Kuwait                      | 21. Mauritania         | 22. Slovenia | 23. Monaco        | 24. Colombia                       | 25. Israel             | 26. Uzbekistan | 27. Albania             |
| 28. Syrian Arab Republic | 29. Mali                        | 30. United Nations     | 31. Gabon    | 32. Armenia       | 33. Mongolia                       | 34. Seychelles         | 35. Senegal    | 36. Sierra Leone        |
| 37. Georgia              | 38. St. Lucia                   | 39. Sri Lanka          | 40. Bolivia  | 41. Latvia        | 42. Dominica                       | 43. Tunisia            | 44. Lithuania  | 45. Ukraine             |
| 46. Belgium              | 47. Belarus                     | 48. Argentina          | 49. Congo    | 50. Kazakhstan    | 51. Algeria                        | 52. Palau              | 53. Mozambique | 54. Ecuador             |
| 55. Micronesia           | 56. Tajikistan                  | 57. Chile              | 58. UAE      | 59. China         | 60. Bangladesh                     | 61. Dominican Republic | 62. Slovakia   | 63. Republic of Moldova |
| 64. Thailand             | 65. Nepal                       | 66. Lebanon            | 67. France   | 68. Guinea Bissau | 69. Oman                           | 70. Republic of Korea  | 71. Kyrgyzstan | 72. Pakistan            |
| 73. Vietnam              | 74. St Vincent & the Grenadines | 75. Haiti              | 76. Uganda   | 77. Japan         | 78. Palestinian National Authority | 79. Saudi Arabia       | 80. Austria    | 81. Guinea              |
| 82. Costa Rica           | 83. Kenya                       | 84. Eritrea            | 85. Cameroon | 86. Benin         | 87. Brunei Darussalam              | 88. Panama             | 89. Zambia     | 90. Yemen               |
| 91. CERN                 | 92. DR Congo                    | 93. Hungary            | 94. Ghana    | 95. Gambia        | 96. Tanzania                       | 97. Ethiopia           |                |                         |



Il più grande intervento previsto per Milano dell'Expo prevederà 340mila metri quadrati tra residenze, uffici, spazi commerciali, culturali e espositivi, più 85mila di parco con aree pedonabili e ciclabili. Non sarà poi in una zona periferica ma nel centro, più precisamente nella zona Garibaldi-Repubblica che rappresenta una ferita nella trama urbana milanese, provocata dallo spostamento della stazione ferroviaria e la seconda Guerra Mondiale.

**1.** Palazzi per uffici e negozi di Kohn Pedersen Fox Associates : Sembra un enorme nave sull'area ex Varesine che allinea diversi edifici contenenti uffici, abitazioni e spazi commerciali. A prua un asimmetrico grattacielo e a poppa un insieme di torri prevalentemente residenziali, tra cui quelle disegnate dalla Caputo Partnership.

**2.** Torri per abitazioni di Arquitectonica and Caputo Partnership : Appartamenti sfalsati che si affacciano sul parco di Porta Nuova in un volume basato su leggere strutture metalliche.

**3.** Gilli Hotel di Valentino Benati : Edificio di 25 piani che conterrà un albergo di lusso con 240 camere e suites attrazzatissime. Il grande atrio trasparente attraversa cinque livelli, mentre le facciate leggermente incurvate in alto sono rivestite da serre che isolano gli interni dagli eccessi di caldo e freddo. A piano terra la hall si integra con ristoranti e negozi.

**4.** Spazio per uffici e showroom di Studio+Arch : L'edificio sinuoso chiude la grande rotonda circondata dai grattacieli di Pelli Clarke

Pelli che segnano l'inizio dell'asse commerciale. Ospita un porticato con negozi e 5 piani di uffici e showroom.

**5.** Torre per uffici e negozi di Pelli Clarke Pelli : Il superprogetto dello studio americano appare come una conca dal profilo a spirale che racchiude una grande piazza circondata da negozi e locali con una vasca d'acqua al centro attraversata da passerelle pedonali di Edaw.

**6.** Centro espositivo di Nicholas Grimshaw & Partners : L'edificio avrà un guscio metallico che lo fa assomigliare a un insetto e una terrazza panoramica con ristorante. All'interno ambienti a doppia altezza e un sistema flessibile di spazi.

**7.** Modam di Pierluigi Nicolini: La Scuola di Moda, il Museo della Moda e una sala multifunzionale al servizio del 2 strutture ma anche con vita indipendente. E' un cubo trasparente alto 30 metri con ampi e scenografici interni.

**8.** Il bosco verticale di Studio Boeri : 2 torri rivestite da 850 alberi che ospiteranno abitazioni a ridosso del quartiere dell'Isola. Il verde aiuterà il benessere degli abitanti e funge da isolante termico. Accanto alle 2 torri, un palazzo per uffici disegnato da William McDonough, il guru americano dell'eco-sostenibilità, che scambierà l'energia in eccesso prodotta nei suoi uffici con le torri residenziali.

**Stefano Bellentani**  
corrispondente del nostro Team Italia



Vi invita nei migliori ristoranti mediterranei di Montréal

BUON APPETITO CON

**La Voce**

Abbonati a La Voce per due anni (24 numeri a 60 \$ direttamente a casa o in ufficio) e riceverai un certificato regalo di 40 \$ da spendere in un ristorante partner della nostra rivista!

Compilate il modulo di abbonamento che trovate nella pagina a fianco e noi vi invitiamo al ristorante!

*Un'iniziativa da leccarsi i baffi.*

**La Voce**

Fondata nel 1982

(30° anniversario)

SI, GRADIREI RICEVERE L'ABBONAMENTO ALLA RIVISTA "LA VOCE" AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome: \_\_\_\_\_  
 Professione: \_\_\_\_\_  
 Indirizzo: \_\_\_\_\_  
 Città: \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
 Telefono: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_



**La Voce**



SINCE 1982

"La Voce" è alla ricerca di due (2) rappresentanti e un (1) Direttore alle vendite nazionali e USA.

Ottimi trattamenti

Inviare il vostro Curriculum Vitae a: "lavoce1@gmail.com" oppure telefonare all'editore Arturo Tridico ai seguenti numeri:

**Canada: 514-781-2424**

**USA: 1 305-608-7115**



*È alleata alle camere di commercio italiane: per promuovere il "Made in Italy"*

*(Leggete La Voce in tutta l'area NAFTA)*

**MONTREAL:** Tel. +1 514-844-4249  
 Info.montreal@italchamber.qc.ca •  
 www.italchamber.qc.ca

**TORONTO:** Tel. +1 416-789-7169  
 Info.toronto@italchambers.ca /  
 www.italchambers.ca

**WINNIPEG:** Tel. +1 204-487-6323  
 contact@iccm.ca / www.iccm.ca

**VANCOUVER: EDMONTON: CALGARY:**  
 Tel. +(604) 682-1410  
 iccbc@iccbc.com /  
 www.iccbc.com

**CHICAGO:** Tel. +1 312-553-9137  
 info@italianchamber.us /  
 www.italianchamber.us

**NEW-YORK:** Italian Trade Commission  
 33 East 67th St.

**LOS ANGELES:** Tel. +1 310-557-3017  
 info@iaccw.net / www.iaccw.net

**HOUSTON:** Tel. +1 713-626-9303  
 info@iacc texas.com / www.iacc texas.com

**MIAMI:** Tel. +1 305-577-9868 info@iacc-  
 miami.com \ www.iacc-miami.com

**MESSICO:** Tel. +52 55 52822500  
 info@camaraitaliana.com.mx /  
 www.camaraitaliana.com.mx

ECCO L'AREA NAFTA COMPRENDE

CANADA QUÉBEC



UNITED STATES MEXICO

# I pizzaioli napoletani sul piede di guerra contro "Gambero rosso"

La nota rivista gastronomica non ha incluso alcuna pizzeria partenopea nell'elenco delle migliori d'Italia. "Tra poco ci diranno che la pizza non l'abbiamo neanche inventata noi", ha rincarato la dose un pizzaiolo.

ROMA - Pizzaioli napoletani sul piede di guerra dopo l'esclusione delle pizzerie partenopee dal podio dell'eccellenza stilato dalla nuova edizione della Guida Gambero Rosso. Mercoledì scorso, nella sede della storica pizzeria Sorbillo ai Tribunali, si sono ritrovati alcuni tra i rappresentanti della tradizione pizzaiola napoletana, il presidente dell'Associazione Pizzaiuoli Sergio Miccù e il commissario regionale dei Verdi Francesco Borrelli. Diversi i cartelli contro i risultati della Guida: da "Gambero Rosso vergogna" a "Vogliono rubarci anche la pizza" fino a quello esposto da una rappresentanza del movimento "Insorgenza Civile", "151 anni dopo anche la pizza andò a ingrassare la refurtiva nordica risorgimentale".

"I risultati del "Gambero Rosso" - ha detto Borrelli - sono l'ennesima occasione di violenza verso la nostra città e le nostre tradizioni. Il fatto che il "Gambero Rosso" non abbia trovato nemmeno una pizzeria napoletana da porre ai primi posti è vergognoso.



Questa è un'operazione di razzismo culinario e un'azione politica per distruggere Napoli e il turismo richiamato proprio dalla tradizione pizzaiola".

I pizzaioli, attraverso il presidente Miccù, hanno ricordato "la lunga battaglia" che è stata portata avanti per riuscire a ottenere il riconoscimento Stg ed hanno sottolineato come "sebbene la pizza sia patrimonio dell'umanità, la sua origine è napoletana e sono proprio i pizzaioli partenopei che in questi anni hanno insegnato ad altre popolazioni questa arte".

Una vera e propria sfida quella che mercoledì i pizzaioli napoletani hanno lanciato al Gambero Rosso. I redattori della guida, infatti, sono stati invitati a venire a Napoli, a mangiare una pizza gratis e "poi a giudicare". "L'esclusione dall'eccellenza - ha concluso Gino Sorbillo - è un vero furto alla nostra città e offende tutti quelli che in questi anni si sono impegnati, lavorando, per proseguire un'antica tradizione, ma noi, come sempre, saremo più forti. (ANSA)

## La Pizza a Little Italy

Si è svolta con immenso successo, dal 15 al 23 settembre, la settimana della pizza nella magica cornice di "Little Italy". A prendere parte a questo evento 15 tra ristoranti, pizzerie e panifici. Per l'occasione hanno effettuato grandi sconti e creato menù speciali con dolci o caffè gratuiti. Tra i locali che hanno aderito citiamo **Piatto Pieno**, **Bottega** e **Gigi's** su St-Zotique est, oppure, **Café International**, **Casa Napoli**, **Paparazzi** e **Via Roma** su St-



## ECCO TUTTI I RISTORANTI PARTECIPANTI

<b>Piatto Pieno</b>	<b>Fornarina</b>
<b>Bottega</b>	<b>Ristorante Pizzeria</b>
<b>Gigi's</b>	<b>Pomodoro</b>
<b>Café International</b>	<b>Restaurant Papparazz</b>
<b>Casa Napoli</b>	<b>Ristorante Via Roma</b>
<b>Bistro Piccola Casa</b>	<b>Trattoria Casa mia</b>
<b>Ristorante Pizzeria Corneli</b>	<b>Pizzeria Napoletana</b>
<b>Boulangerie Roma</b>	<b>Patisserie Alati Caserta</b>
<b>Café Epoca</b>	<b>Pizza Motta</b>
<b>Ristorante Pizzeria La</b>	<b>Boucherie Capitol</b>



## Pour les grandes et petites occasions!

« Une pastificio n'est pas une fabrique c'est un temple. En Italie, la pasta ce n'est pas seulement la pasta, c'est la famille. La mama. Une pastificio est un temple dans lequel on travaille la pasta à la main avant de la couper en papardelle, en tagliatelle, avant de la fourrer avec du veau ou du ricotta pour en faire des agnolotti, des cappelletti, des tortellini, des ravioli. »  
Pierre Foglia, La Presse, 07/02/2006



● **Marché Jean-Talon**  
7070, rue Henri-Julien Mtl  
● **514 274-4443**  
[www.pastificio.ca](http://www.pastificio.ca)

Il Pastificio Sacchetto lo trovate anche al Centropolis di Laval: Centropolis Laval 2888, avenue Du Cosmodome, Laval, QC H7T 2X1 - Tel. (450) 686-9222

*"Se un piatto casalingo tradizionale vuoi mangiare, dal Café Gervasi devi andare!"*



**Café Gervasi**

*Fresco sfornato e croccante al vostro gusto ogni giorno*

**MARIA E MARIO VI ASPETTANO**

8593 BOUL LANGEЛИER  
514-327-5540

Licenza completa: Cappuccino, espresso,  
TV. Satellite, parcheggio

Restaurante fine cuisine  
Italienne & Traitéeur

**La Molisana**

(514) 382-7100



Salle de banquets et conférences • Stationnement à l'arrière • Terrasse  
Pizza au four à bois • Chanteurs et musiciens pour votre divertissement

1014, Fleury Est, Montréal  
info@lamolisana.ca • www.lamolisana.ca



**café Rosso Nero**

2440, Fleury, Ahuntsic  
Info: 388-1727

**Café Milano**  
Est. 1971

5196 Jarry Est • St-Léonard • Québec • H1R 1Y4 • t. 514.328.0561 • t. 514.852.9452  
www.cafemilano.ca • info@cafemilano.ca

**opéra** restaurant  
italien  
Dans la Petite Italie

6548 St-Laurent • Montréal, Qc. H2S 3C6  
Tél. **514.303.0995** • Fax. **514.303.0981**



**RESTAURANT TRATTORIA GALLO NERO**

Réservation  
**955-9111**

Service Traiteur

**Franco Gallo**

5138, est rue Jarry St-Léonard, Qué. H1R 1Y4

**«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»**



*Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires  
un déjeuner conférence*

RESTAURANT  
**le Pirate**  
de Laval  
ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297



Giovanna Giancaspro

# Olio, sale e peperoncino

- a cura di Giovanna Giancaspro

Una riduzione delle tasse non può che aiutare l'economia. E' incredibile il numero di canadesi che attraversano la frontiera per fare acquisti e poter risparmiare qualcosa. Non posso credere che tante persone durante le loro vacanze effettuano, negli Stati Uniti, così tanti acquisti. Ci rendiamo conto di quanti soldi perde il nostro paese? E' tempo che il nostro governo diminuisca le imposte. Ciò che mi da fastidio è comprare, ad esempio un libro o un biglietto d'auguri e notare che sul retro il prezzo stampato è più basso in dollari statunitensi che non in quelli canadesi. Eppure il nostro di dollaro, è alla pari o addirittura superiore.

Ora, se il governo abbassa le tasse, ci sarebbero poi meno soldi. Forse no. Essendo una donna d'affari e gestendo delle imprese mi sono resa conto che, mantenendo prezzi ragionevoli la gente spende di più.

Se il governo dovesse abbassare le tasse, ciò significherebbe che la gente spenderebbe di più, senza dover essere obbligata ad andare negli Stati Uniti per fare acquisti. Si creerebbero più posti di lavoro e il sistema avrebbe guadagnato pagando meno disoccupazione o altri benefici di reddito.

## CALCOLANDO LE TASSE:

### Esempio

Con una vendita di 100\$:

Prezzo di vendita \$100.00

GST (\$100 x 5%) \$5.00

QST [(100 + 5) x 9.5%]

\$9.98

**Totale \$114.98**

Il tasso utilizzato per il calcolo delle imposte dipenderà dal vostro registratore di cassa:

- È necessario utilizzare il tasso del 9,5% per il calcolo del QST se il registratore di cassa calcola la GST e QST in tre fasi, se si calcola il 5% GST sul prezzo di vendita, aggiungete il GST al prezzo di vendita, quindi si applica la QST al subtotal risultante.

- È necessario utilizzare il tasso di 9,975% per calcolare il QST se il registratore di cassa calcola la GST e QST in due fasi, vale a dire, se si calcola il 5% GST sul prezzo di vendita,



quindi calcola anche la QST sul prezzo di vendita. Questo tasso può essere arrotondato al 9,97% solo se il registratore di cassa non elabora tre numeri decimali.

- È necessario utilizzare il tasso di 14,975% per il calcolo del GST e QST se il vostro registratore di cassa calcola queste tasse in una sola fase, vale a dire, se si usa un unico tasso per il calcolo del GST e QST sul prezzo di vendita. Questo tasso può essere arrotondato al 14,97% solo se il registratore di cassa non elabora tre numeri decimali.

I tassi di 9,97%, 9,975%, 14,97% e il 14,975% non devono apparire sul documento di vendita.

Solo le frazioni uguali o superiori a metà di un centesimo (\$0,005) sono considerati come un centesimo intero (\$0.01) delle imposte sulle vendite. Se viene offerto più di un servizio, o venduto più di un oggetto, è possibile calcolare le imposte sul prezzo totale di tutti i beni o servizi acquistati prima di concludere le frazioni. Dal 1° gennaio 2013, tutto questo cambierà. I QST saranno calcolati direttamente sul prezzo di vendita non è compreso GST. Il tasso di QST aumenterà anche dal 9,5% al 9,975%. Per i consumatori, le tasse dovute in genere non cambiano.

Un esempio di calcolo delle imposte di vendita a partire dal 1 gennaio 2013



A Los Angeles ho avuto l'immenso piacere d'incontrare il famosissimo chef, Gordon Ramsey.

### Esempio

Con una vendita di 100\$:

Prezzo di vendita \$100.00

GST (\$100 x 5%) \$5.00

QST [(100 + 5) x 9.5%]

\$9.98

**Totale \$114.98**



**Un Consiglio:** Un altro modo per fermare la corruzione, si prega di pagare i parchimetri con carte di credito. Con il pagamento con carta di credito, le cifre sono così come sono, pagando in contanti immaginate cosa possa succedere?

Il QST pagato rimane lo stesso.

Per essere sicuri si è pronti per usare il nuovo metodo di calcolo della QST dal 1° gennaio 2013, si consiglia di contattare il produttore del registratore di cassa per verificare la loro configurazione. Se i registratori di cassa non sono in grado di elaborare tre numeri decimali, è possibile che, solo in questo caso e solo ai fini del calcolo delle imposte dovute, si arrotondino i tassi al 9,97% o 14,97%.

**Euromarché Latina**  
11847, rue Lachapelle Montréal  
514-331-5879

**Euromarché de l'Ouest**  
1125, rue Hyman Dollard-des-Ormeaux  
514-684-1970

**Euromarché Bellerose**  
134, boul. Bellerose Est Vimont Laval  
450-663-2222

**Euromarché St-Michel**  
10181, boul. St-Michel Montréal-Nord  
514-955-5825

**Euromarché du Village**  
323, Chemin Bord du Lac Pointe Claire  
514-426-4343

**NUOVO!**  
**Euromarché Fleury**  
224, rue Fleury Ouest Montreal 514-387-7553

# VOCE AI MOLISANI DI MONTREAL



*L'iniziativa frutto di un lungo e impegnativo lavoro documentale e del contributo di tanti protagonisti.*

## “Casacalenda... tra sogno e realtà”

Casacalenda è alle battute finali il montaggio dell'importante documentario su Casacalenda, fortemente voluto dalla Associazione Casacalendese di Montréal, dal titolo “Casacalenda...tra sogno e realtà”. Realizzato dal Gruppo Kerem, il lavoro è stato preceduto da una lunga fase documentale che si è avvalsa del contributo di cultori delle tradizioni popolari e studiosi della storia locale, ma anche della partecipazione attiva di tanti cittadini. Questa iniziativa riveste una particolare importanza nell'ambito delle attività che l'Associazione Casacalendese ora porta avanti e per la gloriosa storia, che dal 1924, ne ha caratterizzato lo spirito e le azioni, perché intende restituire alla memoria degli emigranti casacalendesi a Montréal i luoghi che hanno lasciato, ma anche le trasformazioni, a volte radicali, che hanno negli anni subito, ma soprattutto l'intento degli organizzatori è raccontare ai figli ed ai nipoti degli emigranti, quelli di seconda e terza generazione, nati e vissuti a Montréal, il paese delle proprie origini, il paese dei padri e delle madri, dei nonni, dei propri antenati. La scansione del video, segue il calendario, partendo dal 1° gennaio per finire il 31 dicembre, in un percorso in cui la vita quotidiana si intreccia con la memoria, mostrando il paese com'è e come era, ma non in contrapposizione, ma, anzi, in assoluta continuità ed integrazione in



Da sinistra in piedi: A. Vincelli, A. Molino, R. Vincelli, S. Cabizzosu, A. Marro, G. Di Lalla, R. Bino, e P. Marcogliese. Seduti da sinistra: N. Vincelli, L. Giannetti, E. Ranellucci e J. C. Santangrelo.

modo che anche chi non vive a Casacalenda, ma Casacalenda ha nel cuore, si senta appartenere non solo al paese che ricorda, ma anche a quello attuale, che si senta, quindi, comunque a “casa”, anche se distante, anche se cambiata. Per queste ragioni, proprio in questi giorni Romano Bino, ex Presidente della Associazione e delegato della stessa per la realizzazione del documentario, è in Italia per curare, insieme alla produzione, gli ultimi dettagli di un video che già ha già tutte le caratteristiche dell'evento, basti pensare che la proiezione ufficiale avverrà il 25 novembre presso il prestigioso Teatro del Centro Culturale “Leonardo Da Vinci” di Montréal e che

in poche ore sono stati richiesti in prevendita già 500 biglietti, tant'è che si è reso necessario “raddoppiare” le rappresentazioni, visto che si prevede un'affluenza al di sopra delle più ottimistiche previsioni da parte degli organizzatori. Un “evento” dunque senza precedenti, che dà la dimensione del legame esistente tra la nostra terra ed i suoi figli sparsi per il mondo, che ci mostra quanto sia dinamica e lungimirante l'azione dell'Associazione Casacalendese a Montréal e di quanto grande sia il suo contributo per la promozione culturale e sociale dei casacalendesi di ogni latitudine.

*L'accogliente Ristorante “I Sensi”  
vi invita a gustare le sue prelibate pietanze preparate  
dallo Chef Franco Gallo e dai suoi assistenti Daniele e  
Tommy con l'accoglienza del titolare Rocco Moscatiello*



Ai nuovi abbonati alla rivista “La Voce”  
invieremo in omaggio un certificato di \$25.



di Rocco Moscatiello

156 Bélanger, Montreal, QC, H2S 1C7  
T. 514.277.7755 - F. 514.277.9400  
www.isensi.ca • info@isensi.ca



Cité Poste CFG inc.  
6755 route 132  
STE-CATHERINE QC J5C 1B6

tel: 450 635 8489  
fax: 450 635 2402  
yves@citeposte.com

**Tony Verrillo**

*D.J.*  
*Celebration!*  
Sentite la sensazione

- Matrimoni
  - Fidanzamenti
  - Shower
  - Karaoke
- Musica  
per tutte  
le occasioni

**Cell: 514.984.6914**



## Sud America +4.1% Forti investimenti e il Brasile tiene

*L'America latina ha fatto i compiti meglio dell'Europa. È cresce*



«Il Brasile rallenta, ma può comunque essere un paese dove la crisi avrà meno effetto» valuta la Deutsche Bank. Per evitare il consiglio, il Brasile ha appena lanciato un programma di nuovi investimenti, infrastrutturali e non, per 66 miliardi di dollari. Il potere di Brasile aumenta anche ai tavoli che contano, come quello del Fondo monetario internazionale. Anche Argentina e Uruguay dopo aver ristrutturato il loro debito hanno ricominciato a respirare sui mercati obbligazionari. «Economie in sviluppo, nuovi stimoli fiscali agli investimenti, consolidamento delle finanze pubbliche: tutto ciò che è stato fatto da Buenos Aires e Monte video negli ultimi anni è ciò che dovrebbe essere fatto nell'eurozona» sostengono nel coloss finanziario americano Citigroup.

## Brasile 204, si inizia il 12 giugno a San Paolo



La finale si giocherà il 13 luglio al Maracanã di Rio de Janeiro. È la prima volta dopo USA 1994 che si gioca in un'area geografica con differenti zone di fuso orario.

## L'Impact si incontra per due amichevoli con Bologna e Fiorentina

L'Impact disputerà l'ultimo match del campionato il prossimo 27 ottobre, alle ore 14, contro i New England Revolution, allo Stadio Saputo. Intanto la squadra montrealense ha annunciato che prenderà parte ad un torneo in Italia dal 5 al 17 novembre. Di Vaio e Nesta, affronteranno il Bologna al Dall'Ara l'8 novembre e la Fiorentina all'Artemio Franchi il 15 novembre. "In questo modo prolungheremo di tre settimane la nostra stagione diminuendo il periodo di inattività in vista del prossimo anno", ha detto il direttore sportivo Nick De Santis, che poi ha aggiunto: "Sarà l'occasione per coltivare i rapporti con dei club italiani prestigiosi e lasciare la porta aperta ad eventuali trasferimenti di giocatori nella MLS".

## Formula 1- 27 ottobre 2012

### CLASSIFICA PILOTI 2012 (PRIMI 10)

Pos	Pilota	Team	Nazione	Punti
1	S. VETTEL	Red Bull		215
2	F. ALONSO	Ferrari		209
3	K. RAIKKONEN	Lotus		167
4	L. HAMILTON	McLaren		153
5	M. WEBBER	Red Bull		152
6	J. BUTTON	McLaren		131
7	N. ROSBERG	Mercedes		93
8	R. GROSJEAN	Lotus		88
9	F. MASSA	Ferrari		81
10	S. PEREZ	Sauber		66

### CLASSIFICA COSTRUTTORI 2012

1 Red Bull	367	7 Force India	89
2 Ferrari	290	8 Williams	58
3 McLaren	284	9 Toro Rosso	21
4 Lotus	255	10 Caterham	0
5 Mercedes	136	11 HRT	0
6 Sauber	116	12 Marussia	0



Pour l'amour du soccer



# CAMPEÃ

www.campea.com



Investors Group Financial Services Inc., I.G. Insurance Services inc.\* Financial Services Firms

**Guglielmo (Bill) Pinizzotto**  
Senior Consultant RLU

\*Financial Security Advisor, \* Advisor in Group-Insurance and Group-Annuity Plans, Mutual Funds Representative  
250-4 Westmount Square, Westmount, Qc H3Z 2S6

Ph. 514.935.3520 - 248

Cell. 514.944.2596

Fax 514.935.2930

Res. 450.699.5990

bill.pinizzotto@investorsgroup.com

Member of the Power Financial Corporation Group of Companies



CASS

Tel. 450.653.9000 ext. 223

Sans frais: 877.663.3434

www.trasportinterfast.com



ÎLE DE MONTRÉAL  
ÎLE DE LAVAL  
RIVE-SUD ET BANLIEUES

**ME GIOVANNI GIAMMARELLA,**  
B.A.L.L.D.D.N.  
NOTAIRE - NOTAIO - NOTARY

5152, rue Jean-Talon Est, St-Léonard (QC.) HIS 1K7  
Tél.: 514.593.1002  
Fax: 514.593.7470

**TROPHÉES BRISSON INC.**



5164 Jarry Est.  
St-Léonard (Qc)  
H1R 1Y4

Tél.: (514) 321-1093  
(514) 321-0040  
patgil\_7@hotmail.com

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351

Casa d'Italia (514) 271-2524

Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350

Congresso Nazionale Italo-Canadesi (514) 279-6357

CRAIC (514) 273-6588

Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353

COM.IT.ES (514) 255-2800

C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350

Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249

Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Centro Caritas (514) 722-7912

Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980

Servizi Comunitari italo-Canadesi (514) 274-9462

**PARROCCHIE ITALIANE**

Madonna della Difesa (514) 277-6522

Madonna del Carmine (514) 256-3632

Madonna di Pompei (514) 388-9271

Madre dei Cristiani (514) 365-2830

Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424

Missione dell'Annunziata (514) 634-2174

N.D. de la Consolata (514) 374-0122

Santa Rita (514) 387-3220

Santa Caterina da Siena (514) 484-2168

San Giovanni Bosco (514) 767-1763

San Domenico Savio (514) 351-5646

St- Raymond (514) 481-2725

Radio Maria (514) 728-1100

Missione del Divino Amore (450) 663-1120

**SERVIZI COMUNITARI**

Selectcom-telecom 1 877 535-3456

Medical Emergency 514-842-4242

Road Conditions 514-873-4121

Urgence Santé 911

Weather 514-283-6287

STM 514-288-6287

STCM-Specialized Transportation 514-280-5341

**OSPEDALI / CONVALESCENZA**

Jewish General Hospital 514-340-8222

Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225

Santa Cabrini 514-252-6000

Centro d'accoglienza Dante 514-252-1535

Montreal Children's Hospital 514-412-4400

Montreal General Hospital 514-934-1934

Royal Victoria Hospital 514-934-1934

Ste. Justine Hospital 514-731-4931

**SERVIZI GOVERNATIVI**

Acces Montreal 514-872-1111

Canada Customs 1-800-461-9999

Postal Code Info. 1-900-565-2633

U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849

Driver's License 514-873-7620

E.I. Employment Insurance 514-496-1161

Family Allowance (Fed.) 1-800-387-1193

Family Allowance (Prov.) 514-873-2433

Federal Income Tax 1-800-959-8281

GST Credit Benefits 514-283-6715

Health Insurance Card 514-864-3411

Immigration Canada 514-496-1010

Old Age Pension (Canada) 514-873-2433

Passport Office 514-283-2152

Provincial Income Tax 514-864-6299

Provincial Progr. & Service In. 1-800-622-6232

Quebec Justice Dept. 1-800-597-8645

Quebec Pension Plan 514-873-2433

NOS FLEURS EXPRIMENT VOS SENTIMENTS

*L'amie des*  
**Fleurs**  
Designs en art floral

4401, Charlevoix, Montréal, Québec • 4487 Chemin Côte des Neiges  
514.279.5680 Fax: 514.270.0583

*La migliore  
cucina  
italiana!*



351 rue de Bellechasse Montreal  
**(514) 276-5341**

**Photographe à domicile**



J'immortalise vos beaux moments spontanés de la vie quotidienne : la joie, l'amour, les être chers. Les photos sont remises le jour même, sur CD, en haute résolution.

Pour des photos remplies d'émotions, pensez à Zabelphoto.

**zabelphoto.com**  
**514-726-3055**



MAGNUS  
POIRIER



Mike Tiseo  
Direttore



10300, boul. Pie-IX - Angolo Fleury

### *I NOSTRI INDIRIZZI*

- 7388, Boul. Viau, Saint-Léonard
- 8989, rue Hochelaga, Montréal
- 6520, rue Saint-Denis, Montréal
- 10526, boul. Saint-Laurent, Montréal

*Una famiglia al servizio di tutte le famiglie.*

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.



6825, rue Sherbrooke est, Montréal



8900, boul Maurice-Duplessis, Montréal



222, boul. des Laurentides, Laval



514 727-2847  
[www.magnuspoirier.com](http://www.magnuspoirier.com)

Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

**CIMETIÈRE DE LAVAL**  
5505, chemin Bas Saint-François, Laval  
**Loculi in Cappelle Riscaldate**  
Trasporto gratuito con autobus

Visitate il nostro mausoleo  
**SAN MICHELE ARCANGELO**



RBC Banque Royale®

# La croissance, ça se discute !

Pour donner de l'élan à votre entreprise, RBC® met à votre service des directeurs de comptes spécialistes de secteurs précis, qui connaissent à fond les particularités de votre marché et de votre modèle de gestion.

## Félicitations aux quatre grandes dames

Pour en discuter dès aujourd'hui, rendez-vous à [rbcbanqueroyale.com/commerciaux/](http://rbcbanqueroyale.com/commerciaux/), ou communiquez avec l'un des membres de notre équipe locale :  
**Tony Loffreda, C.P.A.**, Chef, Groupe des Entreprises Nationales, Québec & vice-président régional, Services financiers commerciaux au **514 874-5836** ou cellulaire **514 449-1112**.

Une banque de conseils  
pour vous guider.™

